

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	6	Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	13
Teilebezeichnung	6	Wartung	13
Allgemeines	6	Reinigung	13
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	6	Lagerung	13
Zeichenerklärung	6	Transport	13
Sicherheit	7	Fehlerbehebung	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	7	Technische Daten	14
Allgemeine Sicherheitshinweise für Ladegeräte	8	Recycling	15
Vor Verwendung	10	Verpackung entsorgen	15
Produkt und Lieferumfang prüfen	10	Produkt entsorgen	15
Räder montieren (Abb. A, B)	10	Garantie	15
Standfuß montieren (Abb. C)	10	Konformitätserklärung	16
Handgriff montieren (Abb. D)	10		
Rote Klemme (+) montieren (Abb. E, F)	10		
Verwendung	11		
Netzanschluss	11		
Batterie laden (Abb. G - N)	11		
Motorstarthilfe anwenden (Abb. G, K, L)	12		

Lieferumfang

- A. KFZ-Batterieladegerät
- B. Handgriff
- C. Achse
- D. Rote Klemme (+)
- E. Räder
- F. Standfuß
- G. Achsklemmen (2x)
- H. Kreuzschlitzschrauben mit Außen-Sechskant (2x)
- I. Kreuzschlitzschrauben (2x)
- J. Sicherungsscheiben (2x)
- K. Radabdeckungen (2x)

Teilebezeichnung

- 1. Handgriff
- 2. 24V Anschluss
- 3. 12V Anschluss
- 4. Rote Klemme (+)
- 5. Schwarze Klemme (-)
- 6. Standfuß
- 7. Räder
- 8. Min./ Standard Schalter
- 9. Schnell I Schalter
- 10. Ein-/ Ausschalter
- 11. Lade-/ Startschalter
- 12. Schnell II Schalter
- 13. Sicherung
- 14. Amperemeter

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem KFZ Auto-Batterieladegerät mit Starthilfe 12 V / 24 V (im Folgenden nur „Ladegerät“ oder "Produkt" genannt). Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Ladegeräts führen. Wenn Sie das Ladegerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf.

Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich. Revision: ID 001 - 2022-09 - REV001

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Gleichspannung



Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Inneren bestimmt.



Funktionswahl Laden

START

Funktionswahl Starthilfe

MIN

Modus Minimum laden
(12 V - 12 A | 24 V - 10 A)



Modus Standard laden
(12 V - 23 A | 24 V - 20 A)



Modus Schnellladen I
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A)



Modus Schnellladen II
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A)



Modus Schnellladen I
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A) - AUS



Modus Schnellladen II
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A) - AUS



Sicherung

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

CD-400 = **KFZ Batterieladegerät mit Starthilfe 12 V / 24 V**

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- Zum Aufladen von 12 / 24 V PKW- und LKW-Batterien
- Zum Laden von Blei-Säure-Batterien (Flüssig-Elektrolyt), Nassbatterien (WET) und Wartungsfreien Blei-Säure-Batterien (MF) mit einer Spannung von 12 / 24 V (6 / 12 Zellen).
- Zur Motorstarthilfe

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke, als für die es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnung sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs-, und Pflegeanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt bestimmt sind.
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts.
- Bedienung oder Wartung durch Personen, die mit dem Umgang des Produkts nicht vertraut sind und/oder damit verbundene Gefahren nicht verstehen.

Verwenden Sie Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zu Verwendung dieses Produkts ein. Nehmen Sie niemals Veränderungen am dem Produkt vor. Jede Änderung am dem Produkt kann gefährlich sein und ist verboten.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Ladegeräte

⚠️ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand, Explosion und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeiten mit dem Ladegerät

- a) **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es Schlägen oder Stößen ausgesetzt wurde oder es heruntergefallen ist und in anderer Weise beschädigt wurde.** Bitte bringen Sie das Ladegerät zur Reparatur oder Überprüfung zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- b) **Verbinden Sie eine zersprungene oder in irgendeiner Weise beschädigte Batterie niemals mit dem Ladegerät.** Es besteht sonst Stromschlaggefahr.
- c) **Bauen Sie das Ladegerät auf keinen Fall auseinander.** Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen technischen Kundendienst durchgeführt werden. Falsche Zusammenbauten können zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen.
- d) **Verwenden Sie das Ladegerät niemals in Umgebungen mit explosiven oder entflammaren Materialien oder offenen Feuerquellen.** Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- e) **Während des Ladens muss die Batterie auf eine gut belüftete Fläche gestellt werden.** Es können Gase entstehen.

- f) **Halten Sie das Ladegerät von Regen, Schnee oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in das Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- g) **Zweckentfremden Sie das Ladegerät nicht! Das Ladegerät dient nur zum Aufladen von Autobatterien und zur Motorstarthilfe.** Zweckentfremdeter Gebrauch kann zu Brand oder tödlichem Stromschlag führen.
- h) **WARNUNG! Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren oder gefrorenen Batterien auf.** Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- i) **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und decken Sie dieses nicht ab, da dies zur Überhitzung führen kann.** Stellen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- j) **Platzieren Sie das Ladegerät immer so weit wie möglich weg von der zu ladenden Batterie.** Die Batterie kann Gase entwickeln die das Ladegerät beschädigen.
- k) **Trennen Sie das Ladegerät nach jeder Benutzung und vor jeglichen Reinigungsarbeiten durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung.** So verhindern Sie mögliche Gefahren.
- l) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- m) **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Ladegeräts beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person**

ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- n) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose an.** Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- o) **Verbinden Sie beim Laden von Autobatterien und zur Motorstarthilfe zuerst die Klemme mit der Batterie und danach die Klemme mit der Karosserie mit einem großen Abstand zur Batterie und zur Benzinleitung.** Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn die Klemmen verbunden wurden.
- p) **Nach dem Laden ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Entfernen Sie die Klemme von der Karosserie und danach die Klemme zur Batterie.
- e) **Stellen Sie sich Wasser und milde Seife in die Nähe des Arbeitsortes.** Waschen Sie Hautstellen und Augen, welche mit Batteriesäure in Berührung gekommen sind, zügig und kontaktieren Sie einen Arzt.
- f) **Beachten Sie unbedingt auch die Sicherheitshinweise und die Technischen Daten der Batterie und des Fahrzeugs, diese müssen mit den Technischen Daten des Ladegeräts übereinstimmen.** Andernfalls besteht das Risiko die Batterie oder das Fahrzeug zu beschädigen.
- g) **Beachten Sie unbedingt den Anschluss der Masse in dem Fahrzeug.** Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- h) **Der Hersteller rät von der Benutzung dieses Geräts durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen explizit ab.**

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Ladegeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen einer Schutzbrille verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Tragen Sie keine metallischen Schmuckgegenstände.** Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Seien Sie vorsichtig beim Arbeiten mit Werkzeugen aus Metall.** *Ein fallengelassenes Werkzeug kann die Batterie oder andere elektrische Teile des Fahrzeugs kurzschließen und zu einer Explosion führen.*
- i) **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.** Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- j) **Das Gerät kann jedoch von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen in seiner Funktion als Batterieladegerät aber nicht als Starthilfe benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.**

Vor Verwendung

⚠️ WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.

Produkt und Lieferumfang prüfen

⚠️ WARNUNG!

Erstickungsgefahr! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

- Nehmen Sie das Ladegerät und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang").
- Kontrollieren Sie, ob das Ladegerät oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie das Ladegerät nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Räder montieren (Abb. A, B)

- Schieben Sie die Räder **E** auf die Achse **C**.
- Drücken Sie auf beiden Seiten die Sicherungsscheiben **J** fest in die vorgegebenen Rillen.
- Drücken Sie die Abdeckungen **K** fest auf die Räder.
- Befestigen Sie die Achse mit den Achsenklemmen **G** und vier Kreuzschlitzschrauben mit Außen-Sechskant **H**.

Standfuß montieren (Abb. C)

- Befestigen Sie den Standfuß **F** an das Ladegerät, indem Sie zwei Kreuzschlitzschrauben mit Außen-Sechskant **H** in die vorgesehenen Bohrungen einschrauben.

Handgriff montieren (Abb. D)

- Befestigen Sie den Handgriff **B**, indem Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben **I** in die vorgesehenen Bohrungen hineinschrauben.

Rote Klemme (+) montieren (Abb. E, F)



Die rote Klemme kann an zwei verschiedene Anschlüsse befestigt werden, je nachdem, ob Sie eine 12V- oder eine 24V-Batterie aufladen wollen. Stellen Sie sicher, dass der gewählte Anschluss der Spannung Ihrer Batterie entspricht.

- Ziehen Sie den Netzstecker
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/ Ausschalter auf „0“ geschaltet ist.
- Entfernen Sie den Befestigungsknopf **M** und die obere Beilagscheibe **N** vom benötigten Anschluss **2** / **3** (12V oder 24V). Die untere Beilagscheibe **O** verbleibt am Gerät.
- Schieben Sie die rote Klemme **4** auf den Anschluss.
- Legen Sie die Beilagscheibe wieder auf den Anschluss.
- Fixieren Sie den Befestigungsknopf.

Verwendung

⚠️ WARNUNG!

Platzieren Sie das Ladegerät immer so weit wie möglich weg von der zu ladenden Batterie. Verbinden Sie beim Laden von Autobatterien und zur Motorstarthilfe zuerst die rote Klemme mit der Batterie und danach die schwarze Klemme mit der Karosserie, mit einem großen Abstand zur Batterie und zur Benzinleitung.

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn die Klemmen verbunden wurden.

Versuchen Sie nie, nicht-aufladbare oder gefrorene Batterien zu laden.

Batterien dürfen nicht auseinandergenommen oder Kurzgeschlossen werden.

⚠️ VORSICHT!

Die Verwendung eines zu hohen Ladestroms kann zu Abnutzung oder Beschädigung der Batterie führen.



Die Ladezeit ist abhängig vom verwendeten Ladestrom. Eine optimale Ladung erreichen Sie, wenn Sie das Ladegerät auf ca. 10 % der

Batteriekapazität einstellen, z. B. 23 A bei einer Batterie mit einer Kapazität von 230 Ah. Ein höherer Ladestrom beschleunigt den Ladevorgang, erhöht jedoch auch das Risiko einer Abnutzung oder Beschädigung der Batterie.

Netzanschluss

Das Ladegerät ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230 V~ / 50 Hz gebaut und ist schutzisoliert. Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen übereinstimmt.

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts zu verwenden

(mind. 1,5 mm²). Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

Batterie laden (Abb. G - N)

HINWEIS!

Wählen Sie stets einen Ladestrom, der für Ihre Batterie geeignet ist (siehe Kapitel „Leistungsschild“ sowie die Beschriftungen am Gerät)

Fahrzeuge mit Pluspol an der Masse das vorstehend beschriebene Verfahren gilt für die überweifende Mehrheit moderner Kraftfahrzeuge. Es gibt jedoch Fahrzeuge, besonders ältere Wagen und Traktoren, die den Pluspol an der Masse haben. In diesem Falle schließen Sie erst die SCHWARZE Klemme am negativen Batterie-Pol an und erst danach die ROTE Klemme am Rahmen Ihres Fahrzeuges. Im Zweifelsfalle empfehlen wir Ihnen, das Handbuch des Fahrzeugs, des Kfz-Herstellers oder eine qualifizierte Fachkraft hinzuziehen.

- Klemmen Sie die rote Klemme **4** an den „+“ Pol der Batterie.
- **Im Fahrzeug eingebaute Batterien:**
Klemmen Sie die schwarze Klemme **5** an die Karosserie mit einem großen Abstand zur Batterie und zur Benzinleitung.
- **Nicht eingebaute Batterien:**
Klemmen Sie die schwarze Klemme an den „-“ Pol der Batterie.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Wählen Sie die Funktion "Laden"  über den Lade-/ Startschalter **11**.
- Stellen Sie den Schnell I Schalter **9** in den Modus Schnellladen I AUS .
- Stellen Sie den Schnell II Schalter **12** in den Modus Schnellladen I AUS .
- Wählen Sie den Modus "Minimum Laden" MIN über den Min./ Standard **8**.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **10** in die Position "I".
- Sie laden die Batterie nun mit einem Ladestrom von 12 Ampere (bei 12 Volt) bzw. 10 A (24 V).



Um den Ladevorgang zu beschleunigen, können Sie den Ladestrom wie unten beschrieben erhöhen. Achten Sie dabei darauf, die Batterie nicht zu überlasten (Beschädigungsgefahr).



Modus Standard laden (12 V - 23 A | 24 V - 20 A)

- Stellen Sie den Schnell I Schalter **9** in den Modus Schnellladen I AUS
- Stellen Sie den Schnell II Schalter **12** in den Modus Schnellladen II AUS
- Wählen Sie den Modus "Standard Laden" über den Min./ Standard **8**.



Modus Schnellladen I (12 V - 40 A | 24 V - 36 A)

- Stellen Sie den Schnell I Schalter in den Modus Schnellladen
- Stellen Sie den Schnell II Schalter in den Modus Schnellladen I AUS
- Wählen Sie den Modus "Standard Laden" über den Min./ Standard.



Modus Schnellladen II (12 V - 65 A | 24 V - 60 A)

- Stellen Sie den Schnell I Schalter **9** in den Modus Schnellladen I AUS
- Stellen Sie den Schnell II Schalter **12** in den Modus Schnellladen II AUS
- Wählen Sie den Modus "Standard Laden" über den Min./ Standard **8**.

- Wann die Batterie vollgeladen ist, zeigt der Amperemeter auf „0“.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **10** in die Position "0".

Motorstarthilfe anwenden (Abb. G, K, L)

- Klemmen Sie die rote Klemme **4** an den „+“ Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die schwarze Klemme **5** an die Karosserie mit einem Abstand zur Batterie und zur Benzinleitung.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Wählen Sie die Funktion "Start" **START** über den Lade-/ Startschalter **11**.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **10** in die Position "I".
- Starten Sie jetzt den Motor. Der Startversuch darf nicht länger als drei Sekunden. Legen Sie eine Pause von mindestens zwei Minuten nach jedem Startversuch ein, während der das Ladegerät ausgeschaltet sein muss. Wiederholen Sie die Startversuche nicht mehr als fünfmal.
- Schalten Sie das Ladegerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie die schwarze Klemme von der Karosserie des Fahrzeuges.
- Entfernen Sie die rote Klemme vom „+“ Pol der Batterie.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter in die Position "0".

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG!

Ziehen Sie den Netzstecker vor der Wartung und Pflege aus der Steckdose.

Wartung

Das Ladegerät ist weitgehend wartungsfrei. Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Artikels kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

Prüfen Sie das Ladegerät regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:

- die Tasten unbeschädigt sind,
- die Klemmen in einem einwandfreien Zustand ist,
- das Stromkabel und der Stecker unbeschädigt sind,
- die Lüftungsschlitze frei und sauber sind. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste oder einen Pinsel, um sie zu reinigen.

Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sicherung austauschen

Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie feststellen, dass die Sicherung (unter der Absicherungskappe) durchgebrannt ist:

- Öffnen Sie die Sicherungsbolzen mit einem 10 mm Schraubenschlüssel
- Ersetzen Sie die durchgebrannten Sicherungen durch drei neue 80 A Sicherungen.

Reinigung

⚠️ VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch oder Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekabel und entfernen Sie Flüssigkeiten und Schmutz von den Kontakten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lüftungsschlitze offen bleiben.

Lagerung

- Reinigen Sie das Ladegerät vor dem Lagern gründlich (siehe Kapitel „Reinigung“).
- Rollen Sie die Klemmen und das Netzkabel auf.
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, in der Originalverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 - 40° C.

Transport

- Räumen Sie das Netzkabel und die Klemmen im Kabelaufbewahrungsfach ein.
- Sichern Sie das Ladegerät gegen Verrutschen, wenn Sie es in einem Fahrzeug transportieren.
- Tragen Sie das Produkt stets am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Transportieren Sie das Produkt vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
	Die Sicherung hat ausgelöst.	Ersetzen Sie die Sicherung bzw. schalten Sie sie wieder ein (sicherungsautomat).
Kein Ladestrom.	Wackelkontakt der Steckdose.	Lassen Sie die Steckdose reparieren oder wählen Sie eine andere Steckdose.
	Die Kontakte der Klemmen sind oxidiert oder verschmutzt.	Reinigen Sie die Kontakte.
	Die Batterie ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Batterie.
Geringer Ladestrom.	Die Kontakte der Klemmen sind oxidiert oder verschmutzt.	Reinigen Sie die Kontakte.
	Die Batterie ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Die Batterie wurde vollständig geladen.	Messen Sie die Batteriespannung.

Technische Daten

Modell:	CD-400
Netzanschluss:	230 V~ / 50Hz
Nennleistung:	750 W (Max. 2 kW)
Absicherung:	240 A
Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	I
Ausgangsspannung:	12 V / 24 V ===
Nennausgangsstrom:	12/23 A (für 12V ===) 10/20 A (für 24V ===)

		KFZ-Batterieladegerät mit Starthilfe 12 V / 24 V		CD-400 / 612357
Eingang:		230 V ~ / 50 Hz / 2000 W		
  	Ausgang:	LADEN MIN.	12 V ~ : 12 A 24 V ~ : 10 A	
		LADEN STANDARD ▷	12 V ~ : 23 A 24 V ~ : 20 A	
		LADEN SCHNELL I ▷▷	12 V ~ : 40 A 24 V ~ : 36 A	
		LADEN SCHNELL II ▷▷▷	12 V ~ : 65 A 24 V ~ : 60 A	
		START	240 A max., 3 Sek. EIN, 120 Sek. AUS, Max. 5x	
		Für Blei-Säure Batterien verwenden Schnellladung: 20 Ah – 1000 Ah		
*396696 13-00142 - 2021-08		WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria www.walteronline.com		

Recycling

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass

Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das

Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

Garantie

Garantie der Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



17

Table of contents

Pack contents	19	Maintenance, cleaning, storage and transport	25
Parts description	19	Maintenance	25
General	19	Cleaning	25
Reading and storing the user manual	19	Storage	25
Symbols used in this manual	19	Transport	25
Safety	20	Troubleshooting	26
Scope of use	20	Technical data	26
General safety instructions for chargers	21	Recycling	27
Before Use	22	Disposal of packaging	27
Check the charger and contents	22	Disposal of the product	27
Assembling the wheels (Fig. A, B)	23	Warranty	27
Mounting the stand (Fig. C)	23	Declaration of conformity	28
Assembling the handle (Fig. D)	23		
Mounting the red clip (+) (Fig. E, F)	23		
Usage	23		
Connecting to the mains	23		
Charging the battery (Fig. G - N)	24		
Using the jump start for engines (Fig. G, K, L)	24		

Pack contents

- A. Car battery charger
- B. Handle
- C. Shaft
- D. Red clip (+)
- E. Wheels
- F. Stand
- G. Shaft clamps (2)
- H. Phillips head screws with outer hexagon (2)
- I. Phillips head screws (2)
- J. Locking washers (2)
- K. Wheel guards (2)

Parts description

- 1. Handle
- 2. 24V Socket
- 3. 12V Socket
- 4. Red clip (+)
- 5. Black clip (-)
- 6. Support foot
- 7. Wheels
- 8. Min./ standard switch
- 9. Fast I Switch
- 10. On / Off switch
- 11. Charge / start switch
- 12. Fast II Switch
- 13. Lock washer
- 14. Ampere meter

General

Reading and storing the user manual

This user manual is an integral part of this 12 V / 24 V car battery charger with jump start (hereafter referred to only as the "charger" or "product"). It contains important information on safety, usage and maintenance. Read the manual carefully before using the charger. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Failure to follow the instructions in this manual may result in serious injury or damage to the charger. Always include the manual when you give the charger to others. Keep this manual in a safe place for future reference.

The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.

Revision: ID 001 - 2022-09 - REV001

Symbols used in this manual

The following symbols and key words will be used in this manual, on the product or the packaging.

WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

Signals a hazard that can cause injuries when ignored.

NOTE!

Warns against possible damages.



This symbol refers to useful information on assembly or usage.



Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.



Read the operating manual.



DC Voltage.



The product is intended for indoor use only.



Function selection Charging

START

Function selection Jump start

MIN

Minimum charging mode
(12 V - 12 A | 24 V - 10 A)



Standard charging mode
(12 V - 23 A | 24 V - 20 A)



Fast charging I mode
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A)



Fast charging II mode
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A)



Fast charging I mode
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A) - OFF



Fast charging II mode
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A) - OFF



Fuse

The model name is a combination of letters and numbers:

CD-400 = **Car battery charger with**
jump start 12 V / 24 V

Safety

Scope of use

The product is intended for private and DIY users only for the following purposes:

- For charging 12 / 24 V car and truck batteries
- For charging lead-acid batteries (liquid electrolyte), wet cell batteries (WET), and maintenance-free lead-acid batteries (MF) with a voltage of 12/24 V (6/12 cells).
- For jump starting the engine

All other applications are expressly ruled out and are considered as unintended use. The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the product. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

- Using the product for purposes other than the intended purpose.
- Failure to follow the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, service and maintenance instructions given in this operating manual.
- Using accessories and spare parts not intended for this product.
- Repair of the product by a person other than the manufacturer or a technician.
- Commercial, non-industrial or industrial use of the product.
- Operation or maintenance by those who do not know how to handle the product and/or do not understand the risks associated with it.

Use the accessories according to these instructions. Failure to follow the instructions given in this user manual may result in serious injuries and loss of warranty. Comply with applicable local or national regulations concerning the use of this product. Do not make any modifications to the product. Any modification to the product may be dangerous and is prohibited.

General safety instructions for chargers

WARNING!

Read all the warnings and safety instructions carefully.

Failure to follow the warnings and safety instructions may result in electric shock, fire, explosion and/or serious injuries.

Retain all the warnings and safety instructions for future reference.

Working with the charger

- a) **Do not use the charger if it has been subjected to impact or shock or has fallen down or damaged in any way.** *Please bring the charger for repair or inspection to a authorized service centre.*
- b) **Never connect a battery that is damaged in any way to the charger.** *There is a danger of electric shock.*
- c) **Never dismantle the charger.** *Repairs should only be carried out by an approved customer service centre. Incorrect installation can result in fire or electric shock.*
- d) **Never use the charger near explosive or flammable materials or open flames.** *There is a risk of fire and explosion.*
- e) **When charging, the battery has to be placed in a well ventilated area.** *Gases may be produced.*
- f) **Keep the charger away from rain, snow or moisture.** *Water entering the charger increases the risk of electric shock.*
- g) **Do not misuse the charger! The charger is only intended for charging car batteries and jump starting the engine.** *Misuse may result in fire or a fatal electric shock.*
- h) **WARNING! Do not charge non-rechargeable batteries or frozen batteries with the charger.** *Not following this instruction results in hazards.*
- i) **Do not place any objects on the charger and do not cover it as this may result in overheating.** *Do not place the charger near a source of heat.*
- j) **Place the charger as far away as possible from the battery to be charged.** *The battery can produce gases that damage the charger.*
- k) **Disconnect the charger by unplugging it from the power supply each time after use and before cleaning it.** *This helps in preventing potential hazards.*
- l) **Do not use the cable for purposes for which it is not intended, such as carrying or hanging up the charger, and do not pull the cable to disconnect the charger from the mains.** *Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.*
- m) **To prevent the risk of injury, damaged mains cables of this charger should only be replaced by the manufacturer, by customer service or by a similarly qualified technician.**
- n) **Connect the charger only to an earthed socket.** *Otherwise there is a risk of electric shock!*
- o) **When charging car batteries and for jump starting the engine, first connect the clip to the battery and then the clip to the body as far as possible from the battery and fuel line.** *Plug the mains connector into the socket only after connecting the clips.*
- p) **Disconnect the mains connector from the socket after charging.** *Remove the clip from the body and then the battery clip.*





Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating the charger may result in serious injury.*
- b) **Always wear safety goggles.** *Wearing safety goggles reduces the risk of injuries.*
- c) **Do not wear metal jewellery.** *Otherwise there is a risk of electric shock.*
- d) **Be careful when working with metal tools.** *A tool that is dropped can short circuit the battery or other electric parts of the vehicle and result in an explosion.*
- e) **Keep water and mild soap near the place of work.** *Wash the skin and eyes, which have come into contact with battery acid, liberally and then contact a doctor.*
- f) **Always follow the safety instructions and specifications of the battery and the vehicle. They have to match the specifications of the charger.** *Otherwise there is the risk of damaging the battery or the vehicle.*
- g) **Always ensure the earth connection in the vehicle.** *Otherwise there is a risk of electric shock.*
- h) **The manufacturer explicitly advises children and persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and know-how not to use this product.**
- i) **Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.**

- j) **However, the device can be used as a battery charger but not for jump starting by children aged 8 years and older and persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and know-how if they are supervised by a person responsible for their safety or have been trained to safely operate the charger and understand the associated risks.**

Before Use

⚠ WARNING!

Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40°C.

Disconnect the product from any power sources before making any settings, mounting or replacing accessories and carrying out maintenance.

Check the charger and contents

⚠ WARNING!

Risk of suffocation! There is a risk of suffocation by ingestion or inhalation of films. Keep the packaging film out of the reach of children.

- Take the charger and the accessories out of the packaging.
- Check if the delivery is complete (see the "Scope of delivery" section).
- Check if the charger or the accessories are damaged.
- Do not use the charger if it is damaged or parts are missing. Contact the service centre listed on the warranty card.

Assembling the wheels (Fig. A, B)

- Slide the wheels **E** onto the shaft **C**.
- Push the locking washers **J** on both sides firmly into the provided grooves.
- Push the guards **K** firmly onto the wheels.
- Attach the shaft using the shaft clamps **G** and four Phillips head screws with outer hexagon **H**.

Mounting the stand (Fig. C)

- Fix the stand **F** to the charger by screwing two Phillips head screws with outer hexagon **H** into the holes provided.

Assembling the handle (Fig. D)

- Attach the handle **B** by screwing the two Phillips head screws **I** into the holes provided.

Mounting the red clip (+) (Fig. E, F)

i The red clip can be attached to two different connectors depending on whether you want to charge a 12V or a 24V battery. Make sure that the selected connector matches the voltage of your battery.

- Disconnect the mains plug
- Ensure that the On/Off switch is in "0" position.
- Remove the mounting knob **M** and the upper washer **N** from the necessary connector **2** / **3** (12V or 24V). The lower washer **O** remains on the device.
- Slide the red clip **4** onto the connector.
- Place the washer back on the connector.
- Fix the mounting knob.

Usage

⚠ WARNING!

Place the charger as far away as possible from the battery to be charged. When charging car batteries and for jump starting the engine, first connect the red clip to the battery and then the black clip to the body as far as possible from the battery and fuel line.

Plug the mains connector into the socket only after connecting the clips.

Never attempt to charge non-rechargeable or frozen batteries.

Never dismantle or short circuit the batteries.

⚠ CAUTION!

Using a charging current that is too high can wear out or damage the battery.

i The charging time depends on the charging current. Optimum charging can be reached, if you adjust the charger to approximately 10% of the battery capacity, for example 23 A for a battery with a capacity of 230 Ah. Higher charging current speeds up the charging process, but also increases the risk of wear or damage to the battery.

Connecting to the mains

The charger is designed for use with single-phase AC 230V ~ / 50 Hz and has protective insulation. Make sure that the rated voltage stated on the charger matches the local mains voltage.

If the work area is not close to the mains outlet, use an extension cable with sufficient conductor diameter (min. 1,5 mm²). Keep the extension cable used as short as possible.



Charging the battery (Fig. G - N)

NOTE!

Always choose a charging current that is suitable for your battery (see "rating plate" and the labels on the device)

Vehicles with positive earth. The procedure described above applies to most of the modern vehicles. However some vehicles, particularly older vehicles and tractors have a positive earth. In this case first connect the BLACK clip to the negative battery terminal and subsequently connect the RED clip to your car's body. In case of doubt we recommend that you consult the car's manual, contact the car manufacturer or consult a mechanic.

- Connect the red clip **4** to the "+" terminal of the battery.
- **Batteries installed in vehicles:**
Connect the black clip **5** to the body as far as possible from the battery and the fuel line.
- **Uninstalled batteries:**
Connect the black clip to the "-" terminal of the battery.
- Connect the mains plug to a power socket.
- Select the "Charge" function using the charging / jump start switch **11**.
- Set the Fast I Switch **9** to the fast charging I OFF mode .
- Set the Fast II Switch **12** to the fast charging I OFF mode .
- Choose the "Minimum charging" MIN mode using the min./ standard **8**.
- Move the On/Off switch **10** to the 'I' position.
- Charge the battery now with a charging current of 12 amps (for 12 volts) and 10 A (24 V).



To speed up the charging process, you can increase the charging current as described below. Make sure that you do not overload the battery (risk of damage).

▷ Standard charging mode (12 V - 23 A | 24 V - 20 A)

- Set the Fast I Switch **9** to the fast charging I OFF mode .
- Set the Fast II Switch **12** to the fast charging II OFF mode .
- Choose the "Standard charging" ▷ mode using the min./ standard **8**.

▷▷ Fast charging I mode (12 V - 40 A | 24 V - 36 A)

- Set the Fast I Switch to the fast charging mode .
- Set the Fast II Switch to the fast charging I OFF mode .
- Choose the "Standard charging" ▷ mode using the min./ standard.

▷▷▷ Fast charging II mode (12 V - 65 A | 24 V - 60 A)

- Set the Fast I Switch **9** to the fast charging | OFF mode .
- Set the Fast II Switch **12** to the fast charging mode .
- Choose the "Standard charging" ▷ mode using the min./ standard.
- When the battery is fully charged, the ammeter shows "0".
- Move the On/Off switch **10** to the "0" position.

Using the jump start for engines (Fig. G, K, L)

- Connect the red clip **4** to the "+" terminal of the battery.
- Connect the black clip **5** to the body away from the battery and the fuel line.
- Connect the mains plug to a power socket.
- Select the "Jump start" **START** function using the charging / jump start switch **11**.

- Move the On/Off switch **10** to the 'I' position.
- Now start the engine. Do not jump start for than 15 seconds. Take a break of at least two minutes after every jump start attempt, during which the charger has to be switched off.
Do not jump start for more than five times.
- Switch off the charger.
- Disconnect the mains plug from the socket.
- Remove the black clip from the body of the vehicle.
- Remove the red clip from the "+" terminal of the battery.
- Move the On/Off switch to the "O" position.

Maintenance, cleaning, storage and transport

WARNING!

Disconnect the mains plug from the socket before maintenance and cleaning.

Maintenance

The charger requires very little maintenance. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the product and understand and follow the safety regulations.

Check the condition of the charger regularly. Especially check if:

- the buttons are not damaged,
- the clips are in proper condition,
- the power cable and the plug are not damaged,
- the air vents are not blocked and clean. If necessary, use a soft brush to clean them.

If you notice any damage, get it fixed by a specialist workshop to avoid any risks.

Replacing the fuse

Proceed as follows if you notice that the fuse (under the safety cap) is blown:

- Open the safety bolt using a 10 mm wrench
- Replace the blown fuses with three new 80 A fuses.

Cleaning

CAUTION!

Make sure that liquids do not get inside the product.

- Clean the housing using a soft cloth or brush.
- Clean the charging cable and remove liquids and dirt from the contacts.
- Make sure that the ventilation slots are open.

Storage

- Clean the charger thoroughly before storing (see chapter "Cleaning").
- Wind up the clips and the power cable.
- Keep the product in a safe, cool, dry and well-ventilated place in its original packaging, out of the reach of children when it is not being used.
- Store the product at an ambient temperature of 0 - 40° C.

Transport

- Store the power cable and the clips in the cable storage compartment.
- Secure the charger from slipping when transporting it in a vehicle.
- Always carry the product using the handle provided for this purpose.
- Use the original packaging and secure the product against shock and vibrations during transport.



Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Not working.	The power cable is not plugged in.	Plug in the power cable.
	The fuse has tripped.	Replace the fuse or switch it on again (automatic circuit breaker).
No charging current.	Loose contact in the socket.	Get the socket repaired or choose a different socket.
	The contacts of the clips are oxidized or dirty.	Clean the contacts.
	The battery is damaged.	Replace the battery.
Low charging current.	The contacts of the clips are oxidized or dirty.	Clean the contacts.
	The battery is damaged.	Replace the battery.
	The battery was fully charged.	Measure the battery voltage.

Technical data

Model:	CD-400
Rated voltage:	230 V~ / 50Hz
Rated power:	750 W (Max. 2 kW)
Fuse:	240 A
Protection category:	IP20
Protection category	I
Output voltage:	12 V / 24 V ===
Rated output current:	12/23 A (for 12V ===)
	10/20 A (for 24V ===)

		Car battery charger with jump start 12 V / 24 V		CD-400 / 612357	
   		Input:		230 V~ / 50 Hz / 2000 W	
		Output:	CHARGING MIN.	12 V ==: 12 A	
			CHARGING STANDARD ▷	24 V ==: 10 A	
			CHARGING FAST I ▷▷	12 V ==: 23 A	
			CHARGING FAST II ▷▷▷	24 V ==: 20 A	
			CHARGING FAST II ▷▷▷	12 V ==: 40 A	
		START	24 V ==: 36 A		
			12 V ==: 65 A		
			24 V ==: 60 A		
				240 A max., 3 sec. ON, 120 sec. OFF, Max. 5 times	
		Use for lead-acid batteries Fast charging: 20 Ah – 1000 Ah			

*396696
13-00142 - 2021-08

WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria
www.walteronline.com

Recycling

Disposal of packaging



Dispose of packaging separately.
Dispose of card and paper in waste paper, plastic at collection points.

Disposal of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this device with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market: When purchasing a new device, you have the right to return the old device to your dealer. Dealers of electrical and electronic devices with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic devices are obliged to take back old devices free of charge, even if you do not purchase a new device, if the dimension of the old device does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old device contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old device, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old device for disposal and separate them for collection.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the device that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old devices.

Warranty

Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this product within 3 years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the 3 year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear





or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number as proof of purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first call or email the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

Declaration of conformity

The CE declaration of conformity is available from the manufacturer.

[illegible]

Sommaire

Contenu	31	Maintenance, nettoyage, stockage et transport	38
Désignation des pièces	31	Entretien	38
Généralités	31	Nettoyage	38
Notice d'utilisation à lire et à conserver	31	Stockage	38
Explication des symboles	31	Transport	38
Sécurité	32	Dépannage	39
Utilisation conforme	32	Caractéristiques techniques	39
Consignes générales de sécurité pour chargeurs de batteries	33	Recyclage	40
Avant l'utilisation	35	Élimination de l'emballage	40
Vérifier le chargeur de batterie et le contenu	35	Élimination du produit	40
Monter les roues (fig. A, B)	35	Garantie	40
Monter le pied-support (fig. C)	35	Déclaration de conformité	41
Monter la poignée (fig. D)	35		
Monter la borne rouge (+) (fig. E, F)	35		
Utilisation	36		
Connexion réseau	36		
Chargement de la batterie (Abb. G - N)	36		
Utiliser l'assistance au démarrage du moteur (fig. G, K, L)	37		

Contenu

- A. Chargeur de batterie de voiture
- B. Poignée
- C. Axe
- D. Borne rouge (+)
- E. Roues
- F. Pied support
- G. Serrage axe (2x)
- H. Vis cruciforme avec six pans externe (2x)
- I. Vis cruciforme (2x)
- J. Rondelles de sécurité (2x)
- K. Enjoliveurs de roues (2x)

Désignation des pièces

- 1. Poignée
- 2. Raccord 24V
- 3. Raccord 12 V
- 4. Borne rouge (+)
- 5. Borne noire (-)
- 6. Pied support
- 7. Roues
- 8. Interrupteur min. / standard
- 9. Interrupteur rapide I
- 10. Marche / Arrêt
- 11. Interrupteur charge / démarrage
- 12. Interrupteur rapide II
- 13. Fusible
- 14. Ampèremètre

Généralités

Notice d'utilisation à lire et à conserver

Notice d'utilisation à lire et à conserver

Cette notice fait partie du chargeur de batterie pour voiture avec assistance au démarrage 12 V / 24 V (par la suite désigné uniquement que par « Chargeur de batterie » ou « Produit »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser le chargeur de batterie. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager le chargeur de batterie. Si vous donnez le chargeur de batterie à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant.

Révision : ID 001 - 2022-09 - REV001

Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur le produit ou sur l'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels.

i Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.





Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Lisez la notice.



Tension continue.



Le produit est uniquement conçu pour une utilisation à l'intérieur.



Sélection fonction charger

START

Sélection fonction assistance au démarrage

MIN

Mode Charge minimum
(12 V - 12 A | 24 V - 10 A)



Mode Charge standard
(12 V - 23 A | 24 V - 20 A)



Mode Charge rapide I
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A)



Mode Charge rapide II
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A)



Mode Charge rapide I
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A) - OFF



Mode Charge rapide II
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A) - OFF



Fusible

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

CD-400 = **Chargeur de batterie de voiture avec assistance au démarrage 12 V / 24 V**

Sécurité

Utilisation conforme

Ce palan à câble est exclusivement conçu pour une utilisation privée pour les loisirs ou le bricolage aux fins suivantes :

- pour charger des batteries de voitures et de camions 12 / 24 V
- pour charger les batteries au plomb-acide (électrolyte liquide), les batteries humides (WET) et les batteries au plomb-acide sans entretien (MF) avec une tension de 12 / 24 V (6 / 12 cellules).

- pour l'assistance au démarrage du moteur

Toute autre utilisation est expressément exclue et considérée comme utilisation non conforme. Le fabricant ou le distributeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Exemples d'utilisation non conforme ou incorrecte :

- Utilisation du produit à d'autres fins que celle pour laquelle il est destiné.
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien, qui sont contenues dans ce mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à ce produit.
- Réparation du produit par une autre personne que le fabricant ou un ouvrier qualifié.
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du produit.
- Utilisation ou maintenance du produit par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Utilisez les accessoires conformément à ces instructions. Les négligences dans le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des blessures graves et conduire à la perte de la garantie. Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur lors de l'utilisation de la scie. Ne procédez à aucune modification sur le palan à câble. Toute modification du palan à câble peut être dangereuse et est donc interdite.

Consignes générales de sécurité pour chargeurs de batteries

AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures, explosions ou de blessures graves.

Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.

Travailler avec le chargeur de batterie

- a) **N'utilisez pas le chargeur de batterie s'il a été heurté, cogné ou s'il est tombé ou a été endommagé d'une autre façon.** Veuillez apporter le chargeur de batterie à un centre de service après-vente agréé pour réparation ou inspection.
- b) **Ne raccordez jamais une batterie éclaté ou endommagé de quelque façon que ce soit au chargeur de batterie.** Sinon, risque de décharge électrique.
- c) **Ne démontez jamais le chargeur de batterie.** Les réparations ne doivent être effectuées que par un service après-vente technique agréé. Des remontages incorrects entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
- d) **N'utilisez jamais le chargeur dans des environnements avec des matériaux explosifs ou inflammables ou des foyers ouverts.** Il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- e) **Pendant la charge, la batterie doit être placée sur une surface bien ventilée.** Des gaz peuvent être produits.

- f) **Gardez le chargeur à l'abri de la pluie, de la neige ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie accroît le risque de choc électrique.
- g) **N'utilisez pas le chargeur de batterie à d'autres fins ! Le chargeur n'est utilisé que pour la charge des batteries de voiture et l'assistance au démarrage du moteur.** Une autre utilisation peut se traduire par un incendie ou un choc électrique mortel.
- h) **AVERTISSEMENT ! Ne chargez pas de batteries non rechargeables ou congelées.** Le non-respect de cette consigne se traduit par des risques.
- i) **Ne placez pas d'objets sur le chargeur de batterie et ne le couvrez pas,** car cela pourrait entraîner une surchauffe. Ne placez pas le chargeur de batterie près d'une source de chaleur.
- j) **Placez toujours le chargeur aussi loin que possible de la batterie à charger.** La batterie peut émettre des gaz qui endommagent le chargeur.
- k) **Débranchez le chargeur après chaque utilisation et avant tous travaux de nettoyage en retirant la fiche de la prise de courant.** Vous évitez ainsi des dangers possibles.
- l) **N'utilisez jamais le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre le chargeur de batterie ou pour débrancher la fiche de la prise de courant.** Tenez le câble à l'écart de la chaleur, des huiles, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement. Des câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'un choc électrique.
- m) **En cas d'endommagement du cordon d'alimentation du chargeur de batterie, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par le service après-**



vente ou par toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

- n) Ne branchez le chargeur de batterie que sur une prise de courant de sécurité.** *Il existe sinon le risque d'un choc électrique !*
- o) Lorsque vous chargez des batteries de voiture et pour l'assistance au démarrage du moteur, connectez d'abord la borne à la batterie, puis la borne à la carrosserie avec une grande distance par rapport à la batterie et à la conduite de carburant. Ne branchez pas la fiche secteur dans la prise de courant que quand les bornes ont été connectées.**
- p) Débrancher la fiche secteur de la prise de courant après la charge.** *Retirez la borne de la carrosserie, puis la borne de la batterie.*

Sécurité des personnes

- a) Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention, lors de l'utilisation du chargeur de batterie peut entraîner des blessures sérieuses.*
- b) Portez toujours des lunettes de protection.** *Le fait de porter des lunettes de protection réduit le risque de blessures.*
- c) Ne portez pas de bijoux métalliques.** *Il existe sinon le risque d'un choc électrique.*
- d) Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des outils métalliques.** *Un outil tombé peut court-circuiter la batterie ou d'autres parties électriques du véhicule et provoquer une explosion.*
- e) Placez de l'eau et du savon doux près du lieu de travail.** *Lavez rapidement la peau et les yeux qui sont entrés en contact avec l'acide de batterie et contactez un médecin.*
- f) Respectez impérativement les consignes de sécurité et les données techniques de la batterie et du véhicule ; celles-ci doivent correspondre aux données techniques du chargeur.** *Il y a sinon un risque d'endommager la batterie ou le véhicule.*
- g) Il est essentiel de respecter le raccordement à la masse dans le véhicule.** *Il existe sinon le risque d'un choc électrique.*
- h) Le fabricant déconseille explicitement l'utilisation de cet appareil par des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances.**
- i) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- j) Toutefois, l'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances dans sa fonction de chargeur de batterie mais pas de démarrage rapide, s'ils sont supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou s'ils ont été instruits par cette personne sur la manipulation sûre du chargeur et comprennent les dangers associés.**

Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40° C.

Veillez à débrancher le produit de toute source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, d'installer ou de changer des accessoires ou d'effectuer des opérations de maintenance.

Vérifier le chargeur de batterie et le contenu

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.

- Retirez le chargeur de batterie et tous les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Volume de livraison »).
- Vérifiez que le chargeur de batterie ou les accessoires ne présentent pas de dommages.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le chargeur de batterie. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

Monter les roues (fig. A, B)

- Poussez les roues **E** sur l'axe **C**.
- Enfoncez fermement les rondelles de sécurité **J** dans les rainures prévues des deux côtés.
- Appuyez fermement les enjoliveurs **K** sur les roues.
- Fixez l'axe avec les serrages d'axe **G** et quatre vis cruciformes avec six pans externe **H**.

Monter le pied-support (fig. C)

- Fixez le pied-support **F** au chargeur, en vissant deux vis cruciformes avec six pans externe **H** dans les trous prévus à cet effet.

Monter la poignée (fig. D)

- Fixez la poignée **B**, en vissant les deux vis cruciforme **I** dans les trous prévus à cet effet.

Monter la borne rouge (+) (fig. E, F)

i La borne rouge peut être reliée à deux connexions différentes, selon que vous souhaitez charger une batterie de 12V ou de 24V. Assurez-vous que la connexion choisie correspond à la tension de votre batterie.

- Débranchez la fiche secteur
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est réglé sur « 0 ».
- Retirez le bouton de fixation **M** et la rondelle supérieure **N** de la connexion requise **2** / **3** (12V ou 24V). La rondelle inférieure **O** reste sur l'appareil.
- Enfichez la pince rouge **4** sur la connexion.
- Placez la rondelle sur la connexion.
- Fixez le bouton de fixation.



Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

Placez toujours le chargeur de batterie aussi loin que possible de la batterie à charger. Lorsque vous chargez des batteries de voiture et pour l'assistance au démarrage du moteur, connectez d'abord la borne rouge à la batterie, puis la borne noire à la carrosserie avec une grande distance par rapport à la batterie et à la conduite de carburant.

Ne branchez pas la fiche secteur dans la prise de courant que quand les bornes ont été connectées.

N'essayez pas de charger des batteries non rechargeables ou congelées.

Ne pas démonter ou court-circuiter les batteries.

⚠ ATTENTION !

L'utilisation d'un courant de charge trop élevé peut provoquer l'usure ou l'endommagement de la batterie.

i Le temps de charge dépend du courant de charge utilisé. Vous pouvez obtenir une charge optimale en réglant le chargeur sur environ 10 % de la capacité de la batterie, par exemple 23 A pour une batterie d'une capacité de 230 Ah. Un courant de charge plus élevé accélère le processus de charge, mais augmente également le risque d'usure ou de détérioration de la batterie.

Connexion réseau

Le chargeur est conçu et isolé pour un fonctionnement sur courant alternatif monophasé de 230 V~ / 50 Hz. Vérifiez si la tension du réseau disponible correspond aux indications de la plaquette signalétique du chargeur.

Si la zone de travail ne se trouve pas à proximité du raccord électrique, utiliser un câble de rallonge d'une section suffisante (au moins 1,5 mm²). Le câble de rallonge doit être aussi court que possible.

Chargement de la batterie (Abb. G - N)

REMARQUE !

Choisissez toujours un courant de charge adapté à votre batterie (voir le chapitre « Plaque signalétique » et les étiquettes sur l'appareil)

Véhicules avec pôle + à la masse : le procédé décrit ci-dessous est valable majoritairement pour les véhicules à moteur modernes. Il existe cependant des véhicules - et en particulier des voitures anciennes ainsi que des tracteurs - dont le pôle positif se trouve sur la masse. Dans ce cas, raccordez tout d'abord la pince NOIRE au pôle négatif de la batterie, puis la pince ROUGE au châssis du véhicule. En cas de doute, il est préférable de relire le manuel du véhicule, du constructeur de l'automobile ou bien de s'adresser à un mécanicien qualifié.

- Connectez la borne rouge **4** à la borne « + » de la batterie
- **Batteries intégrées au véhicule :**
Connectez la pince noire **5** à la carrosserie à une grande distance de la batterie et de la conduite de carburant.
- **Batteries non intégrées :**
Connectez la pince noire à la borne « - » de la batterie.
- Raccordez la fiche secteur à une prise de courant.
- Sélectionnez la fonction « Charger »  via l'interrupteur charge / démarrage **11**.
- Placez l'interrupteur rapide I **9** en mode charge rapide I OFF .
- Placez l'interrupteur rapide II **12** en mode charge rapide I OFF .
- Sélectionnez le mode « Charge minimum » MIN via min./ standard **8**.
- Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **10** en position « I ».
- Vous chargez maintenant la batterie avec un courant de charge de 12 ampères (à 12 volts) ou 10 A (24 V).

i Pour accélérer le processus de charge, vous pouvez augmenter le courant de charge comme décrit ci-dessous. Veiller à ne pas surcharger la batterie (risque d'endommagement).

▷ **Mode Charge standard** (12 V - 23 A | 24 V - 20 A)

- Placez l'interrupteur rapide I **9** en mode charge rapide I OFF .
- Placez l'interrupteur rapide II **12** en mode charge rapide II OFF .
- Sélectionnez le mode « Charge standard » ▷ via min./ standard **8**.

▷▷ **Mode Charge rapide I** (12 V - 40 A | 24 V - 36 A)

- Placez l'interrupteur rapide I en mode charge rapide ▷▷.
- Placez l'interrupteur rapide II en mode charge rapide I OFF .
- Sélectionnez le mode « Charge standard » ▷ via min./ standard.

▷▷▷ **Modus Schnellladen II** (12 V - 65 A | 24 V - 60 A)

- Placez l'interrupteur rapide II **9** en mode charge rapide I OFF .
- Placez l'interrupteur rapide II **12** en mode charge rapide ▷▷.
- Sélectionnez le mode « Charge standard » ▷ via min./ standard.

- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'ampèremètre indique « 0 ».
- Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **10** en position « 0 ».

Utiliser l'assistance au démarrage du moteur (fig. G, K, L)

- Connectez la borne rouge **4** à la borne « + » de la batterie.
- Connectez la pince noire **5** à la carrosserie à distance de la batterie et de la conduite de carburant.
- Raccordez la fiche secteur à une prise de courant.
- Sélectionnez la fonction « Démarrage » **START** via l'interrupteur charge / démarrage **11**.
- Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **10** en position « I ».
- Lancez maintenant le moteur. L'essai de démarrage ne doit excéder trois secondes. Faites une pause d'au moins deux minute après chaque tentative de démarrage, pendant laquelle le chargeur doit être éteint. Ne répétez pas les tentatives de démarrage plus de cinq fois.
- Arrêtez le chargeur.
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Débranchez la pince noire de la carrosserie du véhicule.
- Enlevez la pince rouge de la borne « + » de la batterie.
- Positionnez l'interrupteur marche/arrêt en position « 0 ».



Maintenance, nettoyage, stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant de procéder à la maintenance et à l'entretien.

Entretien

Le chargeur de batterie ne demande pratiquement aucun entretien.

Utilisez uniquement des pièces de rechange/accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du produit et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

Contrôlez régulièrement l'état du chargeur de batterie. Contrôlez entre autres si :

- les touches sont en bon état,
 - les pinces sont en parfait état,
 - le câble électrique et la prise sont intacts,
 - les fentes d'aération sont libres et propres.
- Si nécessaire, utilisez une brosse douce et un pinceau pour nettoyer.

Si vous constatez un dommage, vous devez le faire éliminer par un atelier spécialisé pour éviter tout risque.

Remplacer le fusible

Si vous constatez que le fusible (sous le capuchon) a sauté, procédez comme suit :

- Ouvrez les boulons de sécurité avec une clé de 10 mm
- Remplacez les fusibles grillés par trois nouveaux fusibles 80 A.

Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrent pas à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux ou un pinceau.
- Nettoyez les câbles de charge et enlevez les liquides et la saleté des contacts.
- Veillez à ce que les fentes d'aération restent ouvertes.

Stockage

- Avant de stocker le chargeur de batterie nettoyez-le minutieusement (voir chapitre « Nettoyage »).
- Enroulez les pinces et le câble d'alimentation.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants, dans l'emballage d'origine.
- Stockez le produit à une température ambiante de env. 0 - 40° C.

Transport

- Rangez toujours le câble et les pinces dans le logement de rangement des câbles.
- Sécurisez le chargeur de batterie contre tout glissement lorsque vous le transportez dans un véhicule.
- Portez toujours le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Transporter le produit à l'abri des chocs et des vibrations et dans son emballage d'origine.

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Aucun fonctionnement.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez la fiche secteur.
	Le fusible s'est déclenché.	Remplacez le fusible ou remettez-le en marche (fusible automatique).
Pas de courant de charge.	Mauvais contact de la prise.	Faites réparer la prise ou choisissez une autre prise.
	Les contacts des pinces sont oxydés ou encrassés.	Nettoyez les contacts.
	La batterie est endommagée.	Remplacez la batterie.
Courant de charge faible.	Les contacts des pinces sont oxydés ou encrassés.	Nettoyez les contacts.
	La batterie est endommagée.	Remplacez la batterie.
	La batterie a été complètement chargée.	Mesurez la tension de la batterie.

Caractéristiques techniques

Modèle :	CD-400
Connexion réseau :	230 V~ / 50Hz
Puissance nominale :	750 W (max. 2 kW)
Protection par fusibles :	240 A
Mode de protection :	IP20
Classe de protection :	I
Tension de sortie :	12 V / 24 V ===
Courant nominal de sortie :	12/23 A (pour 12V ===)
	10/20 A (pour 24V ===)

		Chargeur de batterie de voiture avec aide au démarrage 12 V / 24 V		CD-400 / 612357	
Entrée :		230 V ~ / 50 Hz / 2000 W			
  	Sortie :	CHARGE MIN.	12 V ~ : 12 A 24 V ~ : 10 A		
		CHARGE STANDARD 	12 V ~ : 23 A 24 V ~ : 20 A		
		CHARGE RAPIDE I 	12 V ~ : 40 A 24 V ~ : 36 A		
		CHARGE RAPIDE II 	12 V ~ : 65 A 24 V ~ : 60 A		
		START	240 A max., 3 sec. ON, 120 sec. OFF, Max. 5x		
		Utilisation pour les batteries au plomb-acide Charge rapide : 20 Ah – 1000 Ah			
*396696 13-00142 - 2021-08		WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH Gewerbeparkstr. 9, 5031 Anif, Austria www.walteronline.com			

Recyclage

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en les triant. Jetez les cartons d'emballage avec les vieux papiers et déposez les films au centre de collecte des matières recyclables.

Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand : Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective. Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie. Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

Garantie

Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de 3 ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de 3 ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date à laquelle il s'est produit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un produit neuf. Une nouvelle période de garantie ne débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Tout dommage ou défaut éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement conformément aux directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les parties du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les manipulations et usages déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités.

L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer SVP aux instructions ci-après :

Veuillez avoir le reçu et la référence de l'article à portée de main comme preuve d'achat pour toutes les demandes.

La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en

bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.

En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par e-mail le service après-vente indiqué ci-dessous.

Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.



Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès du fabricant.

Obsah

Rozsah dodávky	43	Údržba, čištění, skladování a transport.....	50
Označení jednotlivých dílů	43	Údržba.....	50
Všeobecné informace	43	Čištění.....	50
Návod si prosím přečtěte a uschovejte jej.....	43	Skladování.....	50
Legenda k použitým symbolům.....	43	Přeprava	50
Bezpečnost.....	44	Odstranění poruchy.....	51
Použití v souladu s určením.....	44	Technické údaje	51
Všeobecné bezpečnostní		Recyklace	52
pokyny pro nabíječky.....	45	Likvidace obalu.....	52
Před použitím	47	Likvidace produktu.....	52
Kontrola nabíječky a rozsahu dodávky.....	47	Záruka	52
Montáž kol (obr. A, B).....	47	Prohlášení o shodě.....	53
Montáž patky (obr. C).....	47		
Montáž rukojeti (obr. D).....	47		
Montáž červené svorky (+)			
(obr. E, F).....	47		
Použití.....	48		
Připojení k síti	48		
Baterie laden (obr. G - N).....	48		
Použití startovacího zařízení			
(obr. G, K, L)	49		

Rozsah dodávky

- A. Nabíječka autobaterií
- B. Rukojeť
- C. Osa
- D. Červená svorka (+)
- E. Kola
- F. Opěrná patka
- G. Osové svorky (2x)
- H. Šrouby s křížovou drážkou a vnějším šestihranem (2x)
- I. Šrouby s křížovou drážkou (2x)
- J. Pojistné podložky (2x)
- K. Kryty kol (2x)

Označení jednotlivých dílů

- 1. Rukojeť
- 2. Přípojka 24V
- 3. Přípojka 12V
- 4. Červená svorka (+)
- 5. Černá svorka (-)
- 6. Opěrná patka
- 7. Kola
- 8. Spínač Min./ Standard
- 9. Spínač Rychle I
- 10. Spínač Zap/Vyp
- 11. Spínač Nabíjení / Start
- 12. Spínač Rychle II
- 13. Pojistka
- 14. Ampérmetr

Všeobecné informace

Návod si prosím přečtěte a uschovejte jej

Tento návod k obsluze patří k této nabíječce autobaterií se startovacím zařízením 12 V / 24 V (dále nazývané pouze „Nabíječka“ nebo „Produkt“). Návod obsahuje důležité informace k bezpečnosti, použití a údržbě. Před použitím nabíječky si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Vezměte na vědomí zejména bezpečnostní a výstražná upozornění. Nerespektování instrukcí v tomto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškození nabíječky. Pokud nabíječku předáte třetím osobám, předejte bezpodmínečně i tento návod k obsluze. Tento návod k obsluze uložte pro pozdější použití na bezpečném místě.

Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.

Revize: ID 001 - 2022-09 - REV001

CZ

Legenda k použitým symbolům

V tomto návodu k obsluze, na výrobku nebo na jeho obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

⚠ VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

⚠ OPATRNĚ!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek drobná nebo lehká zranění.

UPOZORNĚNÍ!

Varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol upozorňuje na užitečné dodatečné informace k sestavení nebo k použití.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikované předpisy společnosti EHS.



Přečtěte si návod k obsluze.



Stejnoseměrné napětí.



Produkt je určen pouze pro použití v interiéru.



Volba funkce Nabíjení

START

Volba funkce Startovací zařízení

MIN

Režim Nabíjení minimum (12 V - 12 A | 24 V - 10 A)



Režim nabíjení Standard (12 V - 23 A | 24 V - 20 A)



Režim Rychlé nabíjení I (12 V - 40 A | 24 V - 36 A)



Režim Rychlé nabíjení II (12 V - 65 A | 24 V - 60 A)



Režim Rychlé nabíjení I (12 V - 40 A | 24 V - 36 A) - VYP



Režim Rychlé nabíjení II (12 V - 65 A | 24 V - 60 A) - VYP



Pojistka

Označení modelu je kombinací z písmen a čísel:

CD-400 = **Nabíječka autobaterií se startovacím zařízením**
12 V / 24 V

Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Produkt je určen výlučně pro soukromé použití v hobby a kutilské oblasti pro následující účely:

- k nabíjení autobaterií 12 / 24 V osobních a nákladních vozidel
- k nabíjení baterií olovo-kyselina (tekutý elektrolyt), mokrých baterií (WET) a bezúdržbových baterií olovo-kyselina (MF) s napětím 12 / 24 V (6 / 12 článků).
- jako startovací zařízení

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením. Výrobce nebo dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nevhodným použitím nebo použitím v rozporu s určením nebo nesprávného použití jsou:

- použití produktu pro jiné účely, než pro které je určen.
- nedodržení bezpečnostních upozornění a výstrah, jakož i instrukcí pro instalaci, provoz, údržbu a ošetření, které jsou uvedené v tomto návodu k obsluze.
- použití příslušenství nebo náhradních dílů, které nejsou pro tento produkt vhodné
- oprava nabíječky jinou stranou, než výrobcem nebo odborným pracovníkem.
- řemeslné, komerční nebo průmyslové využití nabíječky.
- obsluha nebo údržba nabíječky osobami, které nejsou dostatečně seznámeny s jeho obsluhou a/nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Používejte pouze příslušenství, odpovídající těmto pokynům. Chyby při dodržení instrukcí, obsažených v tomto návodu k obsluze mohou vést k těžkým zraněním a ztrátě záruky.

Dodržujte platná místní nebo národní ustanovení pro použití tohoto výrobku. Neprovádějte na produktu nikdy žádné úpravy. Každá úprava produktu může být nebezpečná a je zakázána.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro nabíječky

VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání a nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucí potřebu.

Práce s nabíječkou

- a) Nabíječku nepoužívejte, pokud byla vystavena úderům nebo nárazům nebo pokud spadla nebo byla jiným způsobem poškozena. Pro opravu nebo kontrolu předejte prosím nabíječku do schváleného technického zákaznického servisu.
- b) Nepřipojujte k nabíječce nikdy prasklé nebo jiným způsobem poškozené baterie. Jinak hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- c) Nabíječku v žádném případě nerozebírejte. Opravy smí být prováděny pouze schváleným technickým zákaznickým servisem. Chybné sestavení může vést k nebezpečí požáru nebo úderu elektrickým proudem.
- d) Nabíječku nepoužívejte nikdy v prostředí s výbušnými nebo vznětlivými materiály nebo zápalnými zdroji. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- e) Během nabíjení musí být baterie umístěna na dobře větraném místě. Může dojít k vzniku plynů.
- f) Chraňte nabíječku před vlivem deště, sněhu a vlhka. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- g) Nepoužívejte nabíječku k jinému, než určenému účelu! Nabíječka slouží pouze k nabíjení autobaterií a jako startovací zařízení. Použití nabíječky k jinému, než určenému účelu může vést k požáru nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- h) **VÝSTRAHA! Nenabíjejte žádné nedobíjecí nebo zmrzlé baterie.** Porušení tohoto upozornění vede k ohrožení.
- i) Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a nezakrývejte ji, protože to může vést k přehřátí. Neinstalujte nabíječku v blízkosti zápalných zdrojů.
- j) Nabíječku umístěte vždy pokud možno co nejdále od nabíjené baterie. Baterie může produkovat plyny, které nabíječku poškodí.
- k) Po každém použití a před jakýmkoliv čištěním odpojte nabíječku vytažením síťové zástrčky ze sítě. Zamezte tak možnému ohrožení.
- l) Nepoužívejte kabel za účelem nesení nabíječky, jejího zavěšení, a ani pomocí něj nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Kabely chraňte před tepelnými zdroji, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- m) Pokud je síťové připojovací vedení této nabíječky poškozeno, musí být k zamezení ohrožení vyměněno výrobcem, jeho servisní službou nebo podobně kvalifikovanou osobou.
- n) Nabíječku připojte pouze do zásuvky s ochranným kontaktem. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- o) Při nabíjení autobaterií a pro použití jako startovací zařízení spojte nejprve svorku s baterií a potom svorku s karoserií při velkém odstupu od baterie a od benzínového vedení.

CZ

Síťovou zástrčku zastrčte do zásuvky až když jsou připojeny svorky.

- p) Po nabití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Odstraňte svorku z karoserie a potom z baterie.**

Bezpečnost osob

- a) Buďte pozorní, soustřeďte se na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem si počínejte rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání nabíječky může vést k vážným poraněním.**
- b) Používejte vždy ochranné brýle!**
Nošení ochranných brýlí snižuje nebezpečí poranění.
- c) Nenoste žádné kovové šperky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- d) Buďte opatrní při práci s kovovými nástroji. Ponechaný spadlý nástroj může baterii nebo jiné elektrické díly vozidla zkratovat a vést k explozi.**
- e) V blízkosti pracoviště si připravte vodu a jemné mýdlo. Místa pokožky a oči, které přišly do kontaktu s akumulátorovou kyselinou ihned omyjte a kontaktujte lékaře.**
- f) Bezpodmínečně respektujte i bezpečnostní pokyny a technické údaje baterie a vozidla, které musí souhlasit s technickými údaji nabíječky. Jinak hrozí riziko, že dojde k poškození baterie nebo vozidla.**
- g) Bezpodmínečně dejte pozor na připojení kostry ve vozidle. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- h) Výrobce důrazně varuje před použitím tohoto přístroje dětmi a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.**

- i) Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.**
- j) Příklad: Přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí pouze jako nabíječku a nikoliv jako startovací zařízení jen tehdy, pokud je zajištěn jejich dozor osobou, odpovědnou za bezpečnost nebo od této osoby obdržely pokyny, jak nabíječku používat a těmto pokynům a souvisejícímu nebezpečí porozuměly.**

Před použitím

⚠ VÝSTRAHA!

Produkt nepoužívejte ve výbušné atmosféře. Produkt používejte pouze při okolní teplotě mezi 10 - 40° C.

Před provedením nastavení, montáží nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte produkt bezpodmínečně od zdroje proudu.

Kontrola nabíječky a rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím nebo vdechnutím fólie. Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí.

- Vyjměte nabíječku a příslušenství z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz kapitola "Rozsah dodávky")
- Zkontrolujte, zda nejsou nabíječka a příslušenství poškozené.
- Při poškození nebo chybějících dílech nabíječku nepoužívejte. Obraťte se na servisní středisko výrobce, uvedené na záruční kartě.

Montáž kol (obr. A, B)

- Nasuňte kola **E** na osu **C**.
- Zatlačte na obou stranách pojistné podložky **J** pevně do určených rýh.
- Zatlačte na kola pevně kryty kol **K**.
- Upevněte osu pomocí osových svorek **G** a čtyř šroubů s křížovou drážkou a vnějším šestihranem **H**.

Montáž patky (obr. C)

- Upevněte patku **F** k nabíječce, zašroubováním dvou šroubů s křížovou drážkou a vnějším šestihranem **H** do příslušných otvorů.

Montáž rukojeti (obr. D)

- Upevněte rukojeť **B**, zašroubováním obou šroubů s křížovou drážkou **I** do příslušných otvorů.

Montáž červené svorky (+) (obr. E, F)

i Červenou svorku lze upevnit ke dvěma různým přípojmům, podle toho, zda chcete nabíjet baterii 12V nebo 24V. Zajistěte, aby zvolený přípoj odpovídal napětí Vaší baterie.

- Vytáhněte síťovou zástrčku
- Zajistěte, aby byl spínač Zap / Vyp přepnut na „0“.
- Odstraňte upevňovací knoflík **M** a vrchní podložky **N** z příslušného přípoje **2** / **3** (12V nebo 24V). Spodní podložka **O** zůstává na přístroji.
- Nasuňte červenou svorku **4** na přípoj.
- Položte na přípoj zpět podložku.
- Zafixujte upevňovací knoflík.



Použití

VÝSTRAHA!

Nabíječku umístěte vždy pokud možno co nejdále od nabíjené baterie. Při nabíjení autobaterií a pro použití jako startovací zařízení spojte nejprve červenou svorku s baterií a potom černou svorku s karoserií při velkém odstupu od baterie a od benzínového vedení.

Síťovou zástrčku zastrčte do zásuvky až když jsou připojeny svorky.

Nikdy se nepokoušejte nabíjet nenabíjecí nebo zmrzlé baterie.

Baterie se nesmí rozebírat nebo zkratovat.

OPATRNĚ!

Použití příliš vysokého nabíjecího proudu může vést k opotřebení nebo poškození baterie.

 Doba nabíjení je závislá na použitém nabíjecím proudu. Optimálního nabití dosáhnete, pokud nabíječku nastavíte na cca 10 % kapacity baterie, např. 23 A u baterie s kapacitou 230 Ah. Vyšší nabíjecí proud urychluje proces nabíjení, zvyšuje ale také riziko opotřebení nebo poškození baterie.

Připojení k síti

Nabíječka je konstruována pro provoz s jednofázovým střídavým proudem 230 V~ / 50 Hz a je vybavena ochrannou izolací. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí, uvedenému na typovém štítku nabíječky.

Pokud není pracoviště v blízkosti síťové zásuvky, musí se použít prodlužovací kabel dostatečného průřezu (min. 1,5 mm²). Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.

Baterie laden (obr. G - N)

UPOZORNĚNÍ!

Zvolte vždy takový nabíjecí proud, který je pro Vaši baterii vhodný (viz kapitola „Výkonový štítek“ jakož i popis na přístroji) Vozidla s plus pólem na kostře. Výše uvedený postup platí pro převážnou většinu moderních vozidel. Existují však vozidla, obzvláště starší vozy a traktory, které mají na kostře kladný + pól. V tomto případě připojte nejprve ČERNOU svorku k zápornému pólu baterie a teprve potom ČERVENOU svorku k rámu Vašeho vozidla. V případě pochybnosti doporučujeme získat informace z příručky Vašeho vozidla, od výrobce vozidla nebo kvalifikovaného odborníka.

- Připojte červenou svorku  k „+“ pólu baterie.
- **Baterie zabudované ve vozidle:**
Připojte černou svorku  ke karoserii při velkém odstupu od baterie a od benzínového vedení.
- **Nezabudované baterie:**
Připojte černou svorku k „-“ pólu baterie.
- Zastrčte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zvolte funkci "Nabíjení"  pomocí spínače Nabíjení / Start .
- Nastavte spínač Rychle I  do režimu Rychlonabíjení I VYP .
- Nastavte spínač Rychle II  do režimu Rychlonabíjení I VYP .
- Zvolte režim "Nabíjení minimum" MIN pomocí Min./ Standard .
- Přepněte spínač Zap / Vyp  do polohy „I“.
- Nyní nabíjíte baterii nabíjecím proudem 12 A (při 12 V) popř. 10 A (24 V).



Pro urychlení procesu nabíjení můžete nabíjecí proud zvýšit dle popisu níže. Přitom dejte pozor na to, abyste baterii nepřetížili (nebezpečí poškození).

▷ Režim nabíjení Standard (12 V - 23 A | 24 V - 20 A)

- Nastavte spínač Rychle I **9** do režimu Rychlonabíjení I VYP .
- Nastavte spínač Rychle II **12** do režimu Rychlonabíjení I VYP .
- Zvolte režim "Nabíjení Standard" ▷ pomocí Min./ Standard **8**.

▷▷ Režim rychlonabíjení I (12 V - 40 A | 24 V - 36 A)

- Nastavte spínač Rychle I do režimu rychlonabíjení ▷▷.
- Nastavte spínač Rychle I do režimu rychlonabíjení I VYP .
- Zvolte režim "Nabíjení Standard" ▷ pomocí Min./ Standard.

▷▷▷ Režim rychlonabíjení II (12 V - 65 A | 24 V - 60 A)

- Nastavte spínač Rychle I **9** do režimu rychlonabíjení I VYP .
- Nastavte spínač Rychle II **12** do režimu rychlonabíjení ▷▷.
- Zvolte režim "Nabíjení Standard" ▷ pomocí Min./ Standard **8**.

- Když je baterie plně nabitá, ukazuje ampérmetr „0“.
- Přepněte spínač Zap / Vyp **10** do polohy "0".

Použití startovacího zařízení (obr. G, K, L)

- Připojte červenou svorku **4** k „+“ pólu baterie.
- Připojte černou svorku **5** ke karoserii při velkém odstupu od baterie a od benzínového vedení.
- Zastrčte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zvolte funkci "Start" **START** pomocí spínače Nabíjení / Start **11**.
- Přepněte spínač Zap / Vyp **10** do polohy „I“.
- Nyní nastartujte motor. Pokus o nastartování nesmí trvat déle než 3 sec. Po každém pokusu o nastartování proveďte pauzu minimálně dvě minuty, během které musí být nabíječka vypnutá. Pokus o nastartování neopakujte více než pětkrát.
- Vypněte nabíječku.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Odstraňte černou svorku z karoserie vozidla.
- Odstraňte červenou svorku z „+“ pólu baterie.
- Přepněte spínač Zap / Vyp do polohy "0".



Údržba, čištění, skladování a transport

VÝSTRAHA!

Před údržbou a ošetřením vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Údržba

Nabíječka nevyžaduje v podstatě žádnou údržbu.

Použijte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen.

Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci nebo autorizované servisní středisko. Odborní pracovníci jsou osoby s příslušnou odbornou kvalifikací a zkušenostmi, které znají požadavky konstrukce a uspořádání výrobku a rozumí bezpečnostním ustanovením.

Nabíječku pravidelně kontrolujte z hlediska jejího stavu. Kontrolujte mimo jiné, zda:

- jsou tlačítka nepoškozená,
- jsou svorky v bezvadném stavu,
- jsou síťový kabel a zástrčka nepoškozené,
- jsou ventilační štěrby volné a čisté. Pro jejich vyčištění použijte eventuálně měkký kartáč nebo štětec.

V případě, že zjistíte poškození, musíte je nechat odstranit v odborné dílně, aby se vyloučilo ohrožení.

Výměna pojistky

Pokud zjistíte, že je přepálená pojistka (pod zajišťovací krytkou), postupujte následovně:

- Šroubovým klíčem 10 mm otevřete pojistný kolík
- Nahradte přepálené pojistky třemi novými pojistkami 80 A.

Čištění

OPATRNĚ!

Dejte pozor na to, aby do vnitřku nabíječky nevnikly žádné kapaliny.

- Očistěte nabíječku měkkým hadrem nebo štětcem.
- Očistěte nabíjecí kabel a odstraňte z kontaktů kapaliny a nečistoty.
- Zajistěte, aby ventilační štěrby zůstaly průchozí.

Skladování

- Nabíječku před uložením důkladně vyčistěte (viz část „Čištění“).
- Srolujte svorky a síťový kabel.
- Pokud produkt nepoužíváte, uložte jej na bezpečném, chladném, suchém, a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Produkt skladujte při okolní teplotě 0 – 40° C.

Přeprava

- Síťový kabel a svorky uložte v úložné přihrádce.
- Pokud je nabíječka přepravována ve vozidle, zajistěte ji proti posunutí.
- Nabíječku noste vždy za příslušnou rukojeť.
- Nabíječku přepravujte chráněnou před nárazy a vibracemi a vždy v jejím původním obalu.

Odstranění poruchy

Problém	Možné příčiny	Odstranění
Žádná funkce.	Není zastrčena síťová zástrčka.	Zastrčte síťovou zástrčku.
	Pojistka vypnula.	Vyměňte pojistku popř. ji znovu zapněte (pojistkový automat).
Žádný nabíjecí proud.	Uvolněný kontakt v zásuvce.	Nechte zásuvku opravit nebo zvolte jinou zásuvku.
	Kontakty svorek jsou zoxidované nebo znečištěné.	Očistěte kontakty.
	Baterie je poškozena.	Vyměňte baterii.
Nízký nabíjecí proud.	Kontakty svorek jsou zoxidované nebo znečištěné.	Očistěte kontakty.
	Baterie je poškozena.	Vyměňte baterii.
	Baterie byla plně nabitá.	Změřte napětí baterie.

CZ

Technické údaje

Model:	=
Připojení k síti:	230 V~ / 50Hz
Jmenovitý výkon:	750 W (max. 2 kW)
Jištění:	240 A
Krytí:	IP20
Třída ochrany:	I
Výstupní napětí:	12 V / 24 V ===
Jmenovitý výstupní proud:	12/23 A (pro 12V ===) 10/20 A (pro 24V ===)

		Nabíječka autobaterií se startovacím zařízením 12 V / 24 V		CD-400 / 612357
Vstup:		230 V~ / 50 Hz / 2000 W		
  	Výstup:	NABÍJENÍ MIN.	12 V --- : 12 A	24 V --- : 10 A
		NABÍJENÍ STANDARD ▷	12 V --- : 23 A	24 V --- : 20 A
		NABÍJENÍ RYCHLÉ I ▷▷	12 V --- : 40 A	24 V --- : 36 A
		NABÍJENÍ RYCHLÉ II ▷▷▷	12 V --- : 65 A	24 V --- : 60 A
		START	240 A max., 3 sec. ZAP, 120 sec. VYP, Max. 5x	
		Pro baterie olovo-kyselina použijte Rychlonabíjení: 20 Ah – 1 000 Ah		
*396696 13-00142 - 2021-08		WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria www.walteronline.com		

Recyklace

Likvidace obalu



Obal zlikvidujte roztríděný. Lepenku a karton předejte do sběrového papíru, fólie do sběru recyklovaného materiálu.

Likvidace produktu



Vedle uvedený symbol přeškrtnutého koše na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidací odpadu. Tato likvidaci je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chráňte životní prostředí.

Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických zařízení s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně odebrat staré zařízení i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce.

Pokud vaše staré zařízení obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením. Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci přístroje, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přísluší vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uchovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi. Pokud se během 3 let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během 3 lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí kvalitatívně kontrolován. Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nenevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při

nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterých je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Výrobek je vhodný pouze pro domácí kutily a není určen pro komerční použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování Vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku.

Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu Vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.

Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem následně uvedené servisní oddělení.

Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě lze vyžádat u výrobce.



Kazalo

Obseg dobave	55	Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport	61
Oznake sestavnih delov	55	Vzdrževanje.....	61
Splošno	55	Čiščenje.....	61
Preberite navodila za uporabo in jih shranite	55	Shranjevanje za dalj časa.....	61
Razlaga znakov	55	Transport.....	61
Varnost	56	Odpravljanje napak	62
Predvidena uporaba	56	Tehnični podatki	62
Splošni varnostni napotki za polnilnike.....	57	Reciklaža	63
Pred uporabo	58	Odstranite embalažo.....	63
Preverjanje polnilnika in vsebine.....	58	Izdelek zavrzite.....	63
Montaža koles (Slika A, B).....	58	Garancija	63
Montaža stojne noge (Slika C)	59	Izjava o skladnosti	64
Montaža ročaja (Slika D)	59		
Montaža rdeče prižeme (+) (Slika E, F)	59		
Uporaba	59		
Priključitev na omrežje	59		
Polnjenje akumulatorja (Slika. G - N)	59		
Uporaba pomoči za zagon motorja (Slika G, K, L).....	60		

Obseg dobave

- A. Polnilnik za akumulatorje za tovorna vozila
- B. Ročaj
- C. Os
- D. Rdeča prižema (+)
- E. Kolesa
- F. Podstavek
- G. Prižemi osi (2x)
- H. Vijaka s križasto glavo z zunanjim šestrobom (2x)
- I. Vijaka s križasto glavo (2x)
- J. Varovalni podložki (2x)
- K. Pokrova koles (2x)

Oznake sestavnih delov

- 1. Ročaj
- 2. Priključek 24 V
- 3. Priključek 12 V
- 4. Rdeča prižema (+)
- 5. Črna prižema (-)
- 6. Podstavek
- 7. Kolesa
- 8. Stikalo min. / standardno
- 9. Stikalo Hitro I
- 10. Stikalo vklop/izklop
- 11. Stikalo polnjenje / zagon
- 12. Stikalo Hitro II
- 13. Varovalka
- 14. Ampermeter

Splošno

Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila sodijo k temu polnilniku avtomobilskega akumulatorja s pomočjo za zagon (v nadaljevanju le »polnilnik« ali »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden začnete uporabljati ta polnilnik, morate natančno prebrati navodila za uporabo. Še posebej pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje polnilnik. Če boste polnilnik predali tretjim, jim obvezno izročite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu.

Revizija: ID 001 - 2022-09 - REV001

12

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali na embalaži se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

OPOZORILO!

Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

PREVIDNOST!

Označuje ogrožanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če ga ne preprečite.

NAPOTEK!

Svari pred morebitno gmotno škodo.



Ta simbol kaže na koristne dodatne informacije za sestavljanje ali uporabo.



Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora, ki jih je treba uporabljati.



Preberite navodila za uporabo.



Enosmerna napetost.



Naprava je namenjena za notranjo uporabo.



Izbira funkcije Polnjenje

1S

START

Izbira funkcije Pomoč za zagon

MIN

Način Minimalno polnjenje
(12 V - 12 A | 24 V - 10 A)



Način Standardno polnjenje
(12 V - 23 A | 24 V - 20 A)



Način Hitro polnjenje I
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A)



Način Hitro polnjenje II
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A)



Način Hitro polnjenje I
(12 V - 40 A | 24 V - 36 A) -
IZKLOPLJENO



Način Hitro polnjenje I
(12 V - 65 A | 24 V - 60 A) -
IZKLOPLJENO



Varovalka

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

CD-400 = **Polnilnik akumulatorjev
motornih vozil s pomočjo
za zagon 12 V / 24 V**

Varnost

Predvidena uporaba

Izdelek je izključno namenjen zasebnim uporabnikom za domača opravila in za naslednje namene:

- za polnjenje baterij 12 V / 24 V akumulatorjev osebnih in tovornih vozil
- za polnjenje akumulatorjev s svinčevo kislino (tekoči elektrolit), mokrih akumulatorjev (WET) in akumulatorjev s svinčevo kislino, ki ne potrebujejo vzdrževanja (MF), z napetostjo 12 / 24 V (6 / 12 celic).
- kot pomoč za zagon motorja.

Vsaka drugačna uporaba je izrecno prepovedana in velja kot uporaba, ki ni predvidena.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata nobenega jamstva za poškodbe, izgube ali škodo, ki je nastala zaradi uporabe v nasprotju s predpisi ali napačne uporabe. Možni primeri za uporabo v nasprotju s predvideno ali napačno uporabo so:

- uporaba izdelka v druge namene, kot je predvidene;
- neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril ter navodil za montažo, obratovanje, vzdrževanje in nego, ki so v teh navodilih za uporabo;
- uporaba opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za ta izdelek;
- popravila izdelka, ki jih izvajajo tretji in ne proizvajalec ali strokovnjak;
- obrtna, rokodelska ali industrijska uporaba izdelka.
- če izdelek upravljajo ali vzdržujejo osebe, ki niso seznanjene z uporabo izdelka in/ali nevarnostmi, ki so povezane s tem.

Opremo uporabljajte v skladu s temi navodili. Napake zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih imajo lahko za posledico težje telesne poškodbe ter izgubo garancije. Upoštevajte veljavne krajevne in nacionalne predpise za uporabo tega izdelka. Nikoli ne spreminjajte izdelka. Vsako spreminjanje izdelka je lahko nevarno in je prepovedano.

Splošni varnostni napotki za polnilnike

OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar, eksplozijo in / ali hude poškodbe.

Varnostna navodila in napotke skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.

Delo s polnilnikom

- a) Polnilnika ne uporabljajte, če je bil izpostavljen udarcem ali sunkom ali je padel na tla, oz. je bil poškodovan na kakšen drugi način. Polnilnik odnesite v popravilo ali preskus v pooblaščen servisno delavnico.
- b) Nikoli ne povežite počenega ali na kakršen koli drugi način poškodovanega akumulatorja s polnilnikom. Sicer obstaja nevarnost udara elektrike.
- c) **Prepovedano je razstavljati polnilnik.** Popravljati smejo le v pooblaščen servisni delavnici. Napačno sestavljena naprava lahko povzroči nevarnost požara ali udara elektrike.
- d) Polnilnika nikoli ne uporabljajte v okolici z eksplozivnimi ali vnetljivimi materiali ali viri odprtega ognja. Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- e) Med polnjenjem mora biti akumulator postavljen na dobro prezračevano površino. Nastanejo lahko plini.
- f) Polnilnik hranite na mestu, zaščitenim proti dežju, snegu ali mokroti. Vdor vode v polnilnik poveča tveganje električnega udara.
- g) Polnilnika ne uporabljajte v namene, za katere ni konstruiran! Polnilnik je namenjen polnjenju avtomobilskih akumulatorjev in za pomoč pri zagonu motorja. Uporaba, ki je v nasprotju

z namenom, lahko vodi do požara ali smrtnega udara elektrike.

- h) **OPOZORILO! Ne polnite akumulatorjev, ki niso polnilni ali so zamrznjeni.** Kršenje tega napotka lahko povzroči stanje ogrožanja.
- i) Na polnilnik ne postavljajte predmetov in ga ne pokrivajte, to lahko povzroči pregrevanje. Polnilnika ne postavljajte v bližino virov toplote.
- j) Polnilnik postavite vedno čim dlje od akumulatorja, ki se polni. V akumulatorju nastajajo plini, ki lahko poškodujejo polnilnik.
- k) Po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem ločite polnilnik tako, da ločite električni vtič od napajanja s tokom. Tako preprečite morebitne nevarnosti.
- l) Kabla ne uporabljajte za nošnjo polnilnika, ali, da izvlečete vtič iz vtičnice. Kabel ne sme biti položen v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- m) Če se poškoduje električni kabel polnilnika ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, le tako boste preprečili ogrožanje.
- n) Polnilnik priklopite le na vtičnico z zaščitnim stikom. Drugače obstaja nevarnost električnega udara!
- o) Pri polnjenju avtomobilskega akumulatorja in za pomoč ob zagonu motorja povežite naprej prižemo z akumulatorjem in nato prižemo s karoserijo, daleč od akumulatorja in napeljave za gorivo. Ko so prižeme povezane, vstavite najprej električni vtič v vtičnico.
- p) Po polnjenju izvlecite električni vtič iz vtičnice. Odstranite prižemo s karoserije in nato prižemo do akumulatorja.

12

Varnost ljudi

- a) Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter pri delu z električnim orodjem ravnajte s pametjo. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi polnilnika vodi do hudih poškodb.*
- b) Vedno nosite zaščitna očala.** *Uporaba zaščitnih očal zmanjšuje tveganje poškodb.*
- c) Ne nosite kovinskega nakita.** *Drugače obstaja nevarnost električnega udara.*
- d) Bodite previdni pri delu z orodji iz kovine.** *Orodje, ki je padlo na tla, lahko stakne na kratko akumulator ali druge električne dele vozila in povzroči eksplozijo.*
- e) V bližini delovnega mesta si pripravite vodo in blago milnico.** *Takoj si umijte mesta, ki so prišla v stik z akumulatorsko kislino in oči ter pokličite zdravnika.*
- f) Obvezno upoštevajte tudi varnostne napotke in tehnične podatke akumulatorja ter vozila, ki se morajo ujemati s tehničnimi podatki polnilnika.** *Drugače obstaja tveganje poškodovanja akumulatorja ali vozila.*
- g) Obvezno upoštevajte priklop mase v vozilu.** *Drugače obstaja nevarnost električnega udara.*
- h) Proizvajalec izrecno odsvetuje, da bi napravo uporabljali otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali, ki nimajo zadostnih izkušenj ali znanja.**
- i) Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.**
- j) Napravo pa smejo kljub temu uporabljati otroci, starejši od 8 let in osebe, z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ki nimajo zadostnih izkušenj in znanja**

o njegovem delovanju kot polnilnik akumulatorja, ne pa kot pomoč za zagon, če jih nadzorujejo osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za varno uporabo polnilnika in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo naprave.

Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Izdelek uporabljajte le pri temperaturi okolja med 10 - 40 °C.

Pred začetkom nastavljanja, nameščanja ali odstranjevanja izdelka in pred vzdrževanjem, obvezno ločite izdelek od vseh virov toka.

Preverjanje polnilnika in vsebine

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja folij. Otrokom ne dovolite v bližino folij embalaže.

- Vzemite polnilnik in opremo iz embalaže.
- Preverite, ali je paket popoln (glejte poglavje »Obseg dobave«).
- Preverite, ali polnilnik oz. oprema nista poškodovana.
- Polnilnika ne uporabljajte, če je poškodovan ali manjkajo sestavni deli. Prek servisne delavnice, navedene na garancijski kartici, se obrnite na proizvajalca.

Montaža koles (Slika A, B)

- Kolesi **E** potisnite na os **C**.
- Na obeh straneh pritisnite trdno varovalni podložki **J** v predvidena žleba.
- Pokrov **K** pritisnite trdno na kolesi.
- Pritrdite osi s osnimi prižemami **G** in štirimi vijaki s križasto glavo z znunanjim šestrobom **H**.

Montaža stojne noge (Slika C)

- Podstavek **F** pritrdite na polnilnik tako, da dva vijaka s križasto glavo z zunanjim šestrobim **H** privijete v predvideni izvrtini.

Montaža ročaja (Slika D)

- Ročaj **B** pritrdite tako, da oba vijaka s križasto glavo **I** privijete v predvideni izvrtini.

Montaža rdeče prižeme (+) (Slika E, F)

i Rdečo prižemo lahko pritrdite na dva različna priključka, odvisno, ali želite napolniti akumulator 12 V ali pa 24 V. Prepričajte se, ali izbrani priključek ustreza napetosti akumulatorja.

- Izvlcite omrežni vtič
- Zagotovite, da bo stikalo za vklop/izklop preklopljeno na „0“.
- Odstranite pritrdilni gumb **M** in zgornjo podložko **N**, ki sta na potrebnem priključku **2** / **3** (12 V ali 24 V). Podložka **O** ostane na napravi.
- Rdečo prižemo **4** potisnite na priključek.
- Podložko znova položite na priključek.
- Pritrdite pritrdilni gumb.

Uporaba

⚠ OPOZORILO!

Polnilnik postavite vedno čim dlje od akumulatorja, ki se polni. Pri polnjenju avtomobilskega akumulatorja in za pomoč ob zagonu motorja povežite naprej rdečo prižemo z akumulatorjem in nato črno prižemo s karoserijo, daleč od akumulatorja in napeljave za gorivo.

Ko so prižeme povezane, vstavite najprej električni vtič v vtičnico.

Nikoli ne smete polniti akumulatorjev, ki se ne polnijo ali so zamrznjene.

Akumulatorjev ni dovoljeno razstaviti ali jih stakniti na kratko.

⚠ PREVIDNOST!

Uporaba previsokega polnilnega toka lahko vodi do obrabe ali poškodovanja akumulatorja.

i Čas napajanja je odvisen od uporabljenega polnilnega toka. Optimalno napolnjenost dosežete, ko nastavite polnilnik na pribl. 10 % zmogljivosti akumulatorja, npr. 23 A pri akumulatorju z zmogljivosti 230 Ah. Večji polnilnik tok pospeši polnjenje, sočasno pa poveča tveganje obrabe ali poškodovanja akumulatorja.

Priključitev na omrežje

Polnilnik je zgrajena za delovanje z enofaznim izmeničnim tokom 230 V~ / 50 Hz in je zaščitno izoliran. Prepričajte, ali se obstoječa napetost omrežja ujema z električno napetostjo, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.

Če delovno območje ni v bližini električnega priključka morate uporabiti kabelski podaljšek z zadostnim presekom (min. 1,5 mm²). Kabelski podaljšek naj bo po možnosti čim krajši.

Polnjenje akumulatorja (Slika. G - N)

NAPOTEK!

Vedno izberite polnilnik tok, ki je primeren za vaš akumulator (glejte poglavje „Tipska ploščica“ ter napise na napravi)

Vozila s polom plus na masi: prej opisan postopek velja za pretežno večino sodobnih vozil. Vendar pa obstajajo tudi avtomobili, še posebej starejši avtomobili in traktorji, ki imajo pozitivni pol na masi. V takem primeru najprej priključite ČRNO prižemo na negativni pol akumulatorja in šele nato RDEČO prižemo na okvir vašega avtomobila. Če dvomite vam priporočamo, da se pogledate v priročnik avtomobila, da kontaktirate s proizvajalcem avtomobila ali se posvetujete s kvalificiranim strokovnjakom.

- Rdečo prižemo **4** priklopite na pol „+“ akumulatorja.
- **Akumulatorji, vgrajeni v vozilo:**
Črno prižemo **5** priklopite na karoserijo daleč od akumulatorja in napeljave za gorivo.
- **Akumulatorji, ki niso vgrajeni:**
Črno prižemo priklopite na pol „-“ akumulatorja.
- Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.
- Funkcijo »Polnjenje«  izberite s stikalom polnjenje / zagon **11**.
- Stikalo Hitro I **9** postavite na način Hitro polnjenje I IZKLOPLJENO .
- Stikalo Hitro II **12** postavite na način Hitro polnjenje I IZKLOPLJENO .
- Izberite način "Minimalno polnjenje" MIN prek Min./ standardno **8**.
- Stikalo vklop/izklop **10** preklpite na položaj „I“.
- Akumulator polnite zdaj s polnilnim tokom 12 amperov (pri 12 voltih) oz. 10 A (24 V).

 Da bi pospešili polnjenje, lahko polnilni tok povečate tako, kot je opisano spodaj. Ob tem pazite, da akumulatorja ne boste preobremenili (nevarnost poškodovanja).

Način Standardno polnjenje (12 V - 23 A | 24 V - 20 A)

- Stikalo Hitro I **9** postavite na način Hitro polnjenje I IZKLOPLJENO .
- Stikalo Hitro II **12** postavite na način Hitro polnjenje II IZKLOPLJENO .
- Izberite način "Standardno polnjenje"  prek Min./ standardno **8**.

Način Hitro polnjenje I (12 V - 40 A | 24 V - 36 A)

- Stikalo Hitro I postavite na način Hitro polnjenje .
- Stikalo Hitro II postavite na način Hitro polnjenje I IZKLOPLJENO .
- Izberite način "Standardno polnjenje"  prek Min./ standardno.

Način Hitro polnjenje II (12 V - 65 A | 24 V - 60 A)

- Stikalo Hitro I **9** postavite na način Hitro polnjenje I IZKLOPLJENO .
- Stikalo Hitro II **12** postavite na način Hitro polnjenje .
- Izberite način "Standardno polnjenje"  prek Min./ standardno **8**.
- Ko je akumulator napolnjen do konca, kaže ampermeter na „0“.
- Stikalo vklop/izklop **10** preklpite na položaj "0".

Uporaba pomoči za zagon motorja (Slika G, K, L)

- Rdečo prižemo **4** priklopite na pol „+“ akumulatorja
- Črno prižemo **5** priklopite na karoserijo daleč od akumulatorja in napeljave za gorivo.
- Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.
- Funkcijo »Zagon« **START** izberite s stikalom polnjenje / zagon **11**.
- Stikalo vklop/izklop **10** preklpite na položaj „I“.
- Nato zaženite motor. Poskus vžiga ne sme trajati dlje od 3 sekunde. Po vsakem poskusu zagona počakajte najmanj dve minuti, polnilnik pa mora biti med tem izklopljen. Postopek zagona ne smete ponoviti več kot pet krat.
- Izklopite polnilnik.
- Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Črno prižemo odstranite s karoserije vozila.
- Rdečo prižemo odstranite s pola „+“ akumulatorja.
- Stikalo vklop/izklop preklpite na položaj "0".

Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

⚠ OPOZORILO!

Pred vzdrževanjem in nego izvlecite električni vtič iz vtičnice. Vzdrževanje

Vzdrževanje

Polnilnika v glavnem ni treba vzdrževati.

Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele / opremo oz. tisto pooblaščenih specializiranih proizvajalcev.

Popravila naj izvaja le strokovnjak ali pooblaščen servis. Strokovnjaki so osebe z ustrezno strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede sestave in oblike izdelka in se spoznajo na varnostne predpise.

Redno preverjajte stanje polnilnika. Med drugim preverite, ali:

- so stikala nepoškodovana;
- so prižeme brezhibne;
- sta električni kabel in vtič nepoškodovana;
- v prezračevalnih režah ni prahu in so čiste. Za čiščenje uporabite krtačko ali čopič.

Če ugotovite poškodbe, jih morajo popraviti v specializirani delavnici, le tako boste preprečili ogrožanja.

Zamenjava varovalke

Zamenjate jo na naslednji način: ko ugotovite, da je varovalka (pod zaščitno kapico) pregorela:

- Varovalni zatič odvijte z izvijačem 10 mm.
- Pregorelo varovalko zamenjajte z novo varovalko 80 A.

Čiščenje

⚠ PREVIDNOST!

Pazite, da nobena tekočina ne vdre v notranjost izdelka.

- Ohišje čistite z mehko krpo ali čopičem.
- Očistite kabel za polnjenje in odstranite s stikov tekočine ter umazanijo.
- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže ostale odprte.

Shranjevanje za dalj časa

- Pred shranjevanjem temeljito očistite polnilnik (glejte poglavje „Čiščenje“).
- Zvijte prižeme in električni kabel.
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, v originalni embalaži in izven dosega otrok.
- Izdelek shranite pri temperaturi okolja od 0 - 40 °C.

Transport

- Električni kabel in prižeme shranite v predal za shranjevanje kabla.
- Če polnilnik transportirate v vozilu, ga zavarujte proti drsenju.
- Izdelek nosite vedno tako, da ga držite za ročaj, predviden za nošnjo.
- Izdelek transportirajte tako, da bo zaščiten zoper sonke in tresljaje in v originalni embalaži.

Odpravljanje napak

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Naprava ne deluje.	Električni vtič ni vtaknjen.	Vtaknite električni vtič.
	Varovalka se je aktivirala.	Zamenjajte varovalko oz. jo znova vklopite (avtomatska varovalka)
Ni toka za polnjenje	Stik vtičnice je zrahljan.	Pokličite električarja, ki naj popravi vtičnico, ali izberite drugo vtičnico.
	Stiki prižem so oksidirani ali onesnaženi.	Očistite stike.
	Akumulator je poškodovan.	Zamenjajte akumulator.
Nizek tok polnjenja.	Stiki prižem so oksidirani ali onesnaženi.	Očistite stike.
	Akumulator je poškodovan.	Zamenjajte akumulator.
	Akumulator je bil napolnjen do konca.	Izmerite napetost akumulatorja.

Tehnični podatki

Model:	CD-400
Priklop na električno omrežje:	230 V~ / 50Hz
Nazivna moč:	750 W (najv. 2 KW)
Varovalka:	240 A
Vrsta zaščite:	IP20
Razred zaščite:	I
Izhodna napetost:	12 V / 24 V ===
Nazivni izhodni tok:	12/23 A (za 12 V ===)
	10/20 A (za 24V ===)

		Polnilnik za akumulatorje motornih vozil s pomočjo za zagon 12 V / 24 V		CD-400 / 612357	
Vhod:		230 V ~ / 50 Hz / 2000 W			
  	Izhod:	POLNJENJE MIN.	12 V ~: 12 A	24 V ~: 10 A	
		POLNJENJE STANDARDNO ▷	12 V ~: 23 A	24 V ~: 20 A	
		POLNJENJE HITRO I ▷▷	12 V ~: 40 A	24 V ~: 36 A	
		POLNJENJE HITRO II ▷▷▷	12 V ~: 65 A	24 V ~: 60 A	
		START	Najv 240 A., 3 sek. VKLOP, 120 sek. IZKLOP. Najv. 5 x		
		Za akumulatorje s svinčovo kislino Hitro polnjenje: 20 Ah – 1000 Ah			
*396696 13-00142 - 2021-08		WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria www.walteronline.com			

Reciklaža

Odstranite embalažo



Embalažo odstranite med odpadke ločeno po materialih. Lepenko in karton oddajte med stari papir, folije pa v zbirko sekundarnih surovin.

Izdelek zavržite



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da tega aparata po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med

običajne gospodinjne odpadke, temveč ga morate oddati na posebej za to določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje odpadkov. Ta odstranitev med odpadke je za vas brezplačna. Varujte okolje in ga pravilno odstranite med odpadke.

Za nemški trg velja naslednje:

Ob nakupu novega aparata imate pravico vrniti prodajalcu ustrezeni stari aparat. Trgovci z električno in elektronsko opremo s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električno in elektronsko opremo, morajo brezplačno prevzeti staro opremo tudi brez nakupa nove naprave, če stara naprava ni v kateri koli dimenziji večja od 25 cm. Uvoznik vam ponuja možnost prevzema neposredno v trgovinah in na blagovnicah. Za informacije o možnostih krajevnega prevzema se obrnite tudi na svojega prodajalca.

Če vaša stara naprava vsebuje osebne podatke ste sami ste jih dolžni izbrisati, preden vrnete napravo.

Če je to mogoče, ne da bi uničili staro napravo, odstranite stare baterije in sijalke, preden staro napravo oddate za odstranjevanje med odpadke, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Pri trajno nameščenih akumulatorskih baterijah navedite pri odlaganju med odpadke, da naprava vsebuje akumulatorsko baterijo.

Za druge načine odlaganja starih aparatov, se obrnite na lokalne ali mestne oblasti.

Garancija

Garancija podjetja Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, Za to napravo dajemo 3-letno garancijo od dneva nakupa. Ob pomanjkljivosti pri tem izdelku imate zakonske pravice do prodajalca izdelka. Te zakonske pravice niso omejene v garanciji, predstavljeni v nadaljevanju.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leti od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.

15

9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH,
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Avstrija

15

Potek v primeru uveljavljanja garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vašega primera, sledite naslednjim navodilom:

- za vse zahteve imejte pripravljen blagajniški račun in številko izdelka, kot dokazilo o nakupu;
- številka izdelka je zapisana na tipski ploščici, gravuri, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali kot nalepka na hrbtni ali spodnji strani;
- če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, kontaktirajte po telefonu ali po e-pošti najprej s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju;
- na naslov servisa lahko pošljete brezplačno le izdelek, ki je označen kot pokvarjen in, ki ste mu priložili potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in opis pomanjkljivosti ter kdaj je

Izjava o skladnosti

Izjavo EU o skladnosti lahko zahtevate pri proizvajalcu.

65

Sadržaj

Opseg isporuke.....	67	Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport.	74
Nazivi dijelova.....	67	Održavanje.....	74
Općenito.....	67	Čišćenje.....	74
Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu	67	Skladištenje	74
Značenje oznaka.....	67	Transport.....	74
Sigurnost.....	68	Otklanjanje grešaka.....	75
Namjenska uporaba	68	Tehnički podaci	75
Opće sigurnosne napomene za punjače.....	69	Recikliranje	76
Prije uporabe	71	Odlaganje ambalaže	76
Provjerite proizvod i opseg dostave.....	71	Odlaganje proizvoda.....	76
Montaža kotača (slike A, B)	71	Jamstvo	76
Montaža postolja (slika C).....	71	Izjava o sukladnosti.....	77
Montaža ručke (slika D).....	71		
Montaža crvene priključnice (+) (slika E, F).....	71		
Uporaba	72		
Mrežni priključak.....	72		
Punjenje akumulatora (slike G – N)	72		
Koristite pomoć za pokretanje motora (Sl. G, K, L)	73		

Opseg isporuke

- A. Punjač akumulatora za vozila
- B. Ručka
- C. Osovina
- D. Crvena priključnica (+)
- E. Kotači
- F. Postolje
- G. Osovinske stezaljke (2x)
- H. Križni upušteni vijci sa šesterokutnom glavom (2x)
- I. Križni upušteni vijci (2x)
- J. Podlošci za zaključavanje (2x)
- K. Poklopci kotača (2x)

Nazivi dijelova

- 1. Ručka
- 2. 24V priključak
- 3. 12V priključak
- 4. Crvena priključnica (+)
- 5. Crna priključnica (-)
- 6. Postolje
- 7. Kotači
- 8. Min. / standardni prekidač
- 9. Brzi I prekidač
- 10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 11. Prekidač za punjenje / pokretanje
- 12. Brzi II prekidač
- 13. Osigurač
- 14. Ampermetar

Općenito

Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu

Ove upute za uporabu pripadaju ovom punjaču akumulatora za vozila s pokretačem 12V / 24V (u daljnjem tekstu „punjač” ili „proizvod”). Sadržava bitne informacije o sigurnosti, uporabi i održavanju. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije uporabe punjača. Posebno obratite pozornost na sigurnosne napomene i upozorenja. Nepridržavanje napomena u ovim uputama za uporabu može uzrokovati teške ozljede ili oštećenja punjača. Ako punjač prosljeđujete trećim osobama, obvezno im uručite i ove upute za uporabu. Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu za kasniju primjenu.

Ove upute za uporabu dostupne su u digitalnom obliku i u servisu proizvođača.

Revizija: ID 001 - 2022-09 - REV001



Značenje oznaka

Sljedeći simboli i oznake opasnosti upotrebljavaju se u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.

UPOZORENJE!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede.

OPREZ!

Odnosi se na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati neznatnu ili umjereno tešku ozljedu.

NAPOMENA!

Upozorava na moguću materijalnu štetu.



Ovaj simbol označava korisne dodatne informacije o sastavljanju ili uporabi.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Pročitajte upute za uporabu.



Istosmjerni napon



Proizvod je namijenjen samo za unutarnju upotrebu.



Odabir funkcije Punjenje

POČETAK

Odabir funkcije Pomoć pri pokretanju

MIN

Način punjenja Minimum (12V - 12A | 24V - 10A)



Način punjenja Standard (12V - 23A | 24V - 20A)



Način Brzo punjenje I (12V - 40A | 24V - 36A)



Način Brzo punjenje II (12V - 65A | 24V - 60A)



Način Brzo punjenje I (12V - 40A | 24V - 36A) - IZLAZ



Način Brzo punjenje II (12V - 65A | 24V - 60A) - IZLAZ



Osigurač

Oznaka modela kombinacija je slova i broji:

CD-400 = Punjač akumulatora za vozila s pokretačem 12 V / 24 V

Sigurnost

Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za privatne korisnike za potrebe hobija i projekata „uradi sam“, za sljedeće svrhe:

- Za punjenje automobilskih i kamionskih akumulatora 12 / 24 V
- Za punjenje olovnih akumulatora (tekući elektrolit), mokrih akumulatora (WET) i olovnih akumulatora bez održavanja (MF) s naponom od 12 / 24 V (6 / 12 ćelija).
- Za pomoć pri pokretanju motora

Sve druge uporabe izričito su isključene i smatraju se neprikladnom uporabom. Proizvođač ili prodavač ne snosi odgovornost za ozljede, gubitke ili štetu uzrokovanu nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe:

- uporaba proizvoda u druge svrhe osim onih za koje je predviđen,
- nepoštovanje sigurnosnih napomena i upozorenja kao i uputa za montažu, uporabu, održavanje i njegovanje koje su sadržane u ovim uputama za uporabu,
- uporaba pribora i zamjenskih dijelova koji nisu prikladni za ovaj proizvod,
- popravak proizvoda putem osoba koje nisu proizvođač ili putem stručnjaka,
- komercijalno, obrtničko ili industrijsko korištenje proizvoda,
- korištenje ili održavanje putem osoba koje nisu upoznate s korištenjem proizvoda i/ili ne razumiju opasnosti povezane s istim.

Koristite pribor sukladno ovim uputama. Nepridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku može dovesti do teških ozljeda ili gubitka jamstva. Pridržavajte se važećih lokalnih ili nacionalnih odredbi o uporabi ovog proizvoda. Nikad ne provodite promjene na proizvodu. Svaka promjena na proizvodu može biti opasna i zabranjena je.

Opće sigurnosne napomene za punjače

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputa može prouzročiti električni udar, eksploziju, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Rad s punjačem

- a) **Nemojte koristiti punjač ako je bio izložen udarcima ili padovima, ili ako je pao ili je oštećen na bilo koji drugi način.** *Ondesite punjač u ovlaštenu tehnički servis na popravak ili pregled.*
- b) **Nikada na punjač ne spajajte napuknuti ili na bilo koji način oštećeni akumulator.** *Postoji opasnost od strujnog udara.*
- c) **Nikada nemojte rastavljati punjač.** *Popravke smije obavljati samo ovlaštenu tehnički servis. Neispravno sastavljanje može dovesti do opasnosti od požara ili strujnog udara.*
- d) **Nikada nemojte koristiti punjač u okruženjima s eksplozivnim ili zapaljivim materijalima ili otvorenim plamenom.** *Postoji opasnost od požara i eksplozije.*
- e) **Akumulator se tijekom punjenja mora nalaziti u dobro prozračenom prostoru.** *Može doći do razvijanja plinova.*
- f) **Držite punjač podalje od kiše, snijega ili vlage.** *Prodor vode u punjač povećava rizik od električnog udara.*
- g) **Ne koristite se punjačem za druge namjene! Punjač je namijenjen samo za punjenje akumulatora vozila i pomoć pri pokretanju motora.** *Zloupotrebica može dovesti do požara ili smrtonosnog strujnog udara.*

- h) **UPOZORENJE! Nemojte puniti nepunjive ili zamrznute akumulatore.** *Nepridržavanje ove namjene može dovesti do opasnosti.*
- i) **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne pokrivajte ga jer to može uzrokovati pregrijavanje.** *Ne stavljajte punjač blizu izvora topline.*
- j) **Punjač uvijek postavite što dalje od akumulatora koji želite puniti.** *Akumulator može razviti plinove koji mogu oštetiti punjač.*
- k) **Prije svake uporabe i bilo kakvih radova čišćenja punjač odvojite od napajanja povlačenjem utikača.** *Tako ćete izbjeći moguće opasnosti.*
- l) **Nemojte nepravilno koristiti kabel za nošenje punjača, vješanje te izvlačenje utikača iz utičnice.** *Udaljite kabel od topline, ulja, oštarih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabel povećavaju rizik od električnog udara.*
- m) **Ako je priključni kabel punjača oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili osoba sa sličnom kvalifikacijom kako bi se izbjegle opasnosti.**
- n) **Punjač priključite samo na utičnicu s uzemljenim kontaktom.** *U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara!*
- o) **Da biste napunili akumulator i pokrenuli motor, prvo spojite priključnicu na akumulator, a zatim priključnicu na karoseriju s velikom udaljenosti od akumulatora i cijevi za gorivo.** *Ne uključujte kabel za napajanje u utičnicu dok priključnice nisu spojene.*
- p) **Nakon punjenja izvucite utikač iz utičnice.** *Uklonite priključnicu s karoserije, a zatim i priključnicu za akumulator.*



Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i budite razumni pri radu s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje pri korištenju punjača može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) **Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje zaštitnih naočala smanjuje rizik od ozljeda.*
- c) **Ne nosite metalni nakit.** *U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara.*
- d) **Budite oprezni pri radu s metalnim alatima.** *Ispušten alat mogao bi izazvati kratak spoj akumulatora ili nekog drugog električnog dijela vozila i dovesti do eksplozije.*
- e) **Vodu i blagi sapun stavite blizu mjesta rada.** *Brzo operite područja kože i oči koji su došli u kontakt s kiselinom iz akumulatora i obratite se liječniku.*
- f) **Također je važno pridržavati se sigurnosnih uputa i tehničkih podataka akumulatora i vozila; oni moraju odgovarati tehničkim podacima punjača.** *U protivnom postoji opasnost od oštećenja akumulatora ili vozila.*
- g) **Obavezno obratite pažnju na priključak uzemljenja u vozilu.** *U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara.*
- h) **Proizvođač izričito savjetuje da ovaj uređaj ne koriste djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.**
- i) **Djeca se ne smiju igrati uređajem.** *Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.*

- j) **Međutim, uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja o njegovoj funkciji punjača akumulatora, ali ne i kao pomoćnog pokretača, ako su pod nadzorom ili je osoba odgovorna za njihovu sigurnost upućena u sigurnu upotrebu punjača i razumije povezane opasnosti.**



Prije uporabe

⚠ UPOZORENJE!

Ne koristite proizvod u eksplozivnoj atmosferi. Koristite se proizvodom samo na temperaturama okoline između 10 i 40 °C.

Obvezno odvojite proizvod od izvora električne energije prije nego što postavite uređaj, umetnete ili zamijenite pribor ili provedete radove održavanja.

Provjerite proizvod i opseg dostave

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gušenja uslijed gutanja ili udisanja folija. Držite foliju za pakiranje podalje od djece.

- Punjač i pribor izvadite iz pakiranja.
- Provjerite je li opseg isporuke potpun (pogledajte poglavlje „Opseg isporuke”).
- Provjerite jesu li punjač ili pribor oštećeni.
- U slučaju oštećenja ili nedostatka dijelova ne koristite se punjačem. Obratite se proizvođaču putem adrese servisa koja je navedena na jamstvenoj kartici.

Montaža kotača (slike A, B)

- Gurnite kotače **E** na osovinu. **C**
- Čvrsto pritisnite podloške za zaključavanje **J** u navedene utore s obje strane.
- Čvrsto pritisnite poklopce **K** na kotače.
- Pričvrstite osovinu priključnicom za osovine **G** i četiri križna upuštena vijka sa šesterokutnom glavom **H**.

Montaža postolja (slika C)

- Pričvrstite postolje **F** na punjač uvrtnjem dva križna upuštena vijka sa šesterokutnom glavom **H** u predviđene rupe.

Montaža ručke (slika D)

- Pričvrstite ručku **B**, zavrtanjem oba križna upuštena vijka **I** u predviđene rupe.

Montaža crvene priključnice (+) (slika E, F)

i Crvena priključnica može se pričvrstiti na dva različita priključka, ovisno o tome želite li puniti akumulator od 12 V ili 24 V. Provjerite odgovara li priključak koji odaberete naponu vašeg akumulatora.

- Povucite mrežni utikač
- Provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje u položaju „0”.
- Uklonite gumb za pričvršćivanje **M** i gornju podložnu pločicu **N** s potrebnog priključka **2** / **3** (12V ili 24V). Donja podložna pločica **O** ostaje na uređaju.
- Gurnite crvenu priključnicu **4** na priključak.
- Postavite podložnu pločicu ponovo na priključak.
- Učvrstite gumb za pričvršćivanje.



Uporaba

⚠ UPOZORENJE!

Punjač uvijek postavite što dalje od akumulatora koji želite puniti. Da biste napunili akumulator i pokrenuli motor, prvo spojite crvenu priključnicu na akumulator, a zatim crnu priključnicu na karoseriju s velikom udaljenosti od akumulatora i cijevi za gorivo.

Ne uključujte kabel za napajanje u utičnicu dok priključnice nisu spojene.

Nikada ne pokušavajte puniti nepunjive ili zamrznute akumulatore.

Akumulatori se ne smiju rastavljati ili kratko spojati.



⚠ OPREZ!

Korištenje previsoke struje punjenja može istrošiti ili oštetiti akumulator.



Vrijeme punjenja ovisi o korištenoj struji punjenja. Optimalno punjenje postići ćete ako postavite punjač na otprilike 10% kapaciteta akumulatora, npr. 23 A za akumulator kapaciteta 230 Ah. Veća struja punjenja ubrzava proces punjenja, ali i povećava rizik od istrošenosti ili oštećenja akumulatora.

Mrežni priključak

Punjač je izrađen za rad s jednofaznom izmjeničnom strujom 230 V~ / 50 Hz i zaštitno je izoliran. Provjerite podudara li se postojeći napon mreže s onim navedenim na tipskoj pločici punjača.

Ako se područje rada ne nalazi u blizini mrežnog priključka, potrebno je upotrijebiti produžni kabel s odgovarajućim presjekom (min. 1,5 mm²). Produžni kabel bi trebao biti što je moguće kraći.

Punjenje akumulatora (slike G – N)

NAPOMENA!

Uvijek odaberite struju punjenja koja odgovara vašem akumulatoru (pogledajte poglavlje „Natpisna pločica“ i oznake na uređaju)

Vozila s pozitivnim polom na tlu; prethodno navedeni postupak primjenjuje se na veliku većinu modernih motornih vozila. Međutim, ima vozila, naročito starijih automobila i traktora, koja imaju plus pol na masi. U tom slučaju priključite najprije CRNU priključnicu na negativni pol akumulatora, a tek onda CRVENU priključnicu na šasiju svog vozila. U nedoumici preporučujemo Vam da proučite priručnik vozila, priručnik proizvođača vozila ili zatražite savjet od stručnjaka.

- Priključite crvenu priključnicu **4** na „+“ pol akumulatora.
- **Akumulatori ugrađeni u vozilo:**
Priključite crnu priključnicu **5** na karoseriju s velikim razmakom od akumulatora i do cijevi za gorivo.
- **Akumulatori koji nisu ugrađeni u vozilo:**
Priključite crnu priključnicu na „-“ pol akumulatora.
- Utaknite utikač u utičnicu.
- Odaberite funkciju „Punjenje“ preko prekidača za punjenje / pokretanje **11**.
- Postavite prekidač za brzo punjenje I **9** na način rada Brzo punjenje I IZLAZ .
- Postavite prekidač za brzo punjenje II **12** na način rada Brzo punjenje II IZLAZ .
- Odaberite način „Minimalno punjenje“ MIN preko Min./Standard **8**.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje **10** u položaj „I“.
- Sada puniti akumulator strujom punjenja od 12 ampera (pri 12 volti) ili 10 A (24 V).



Kako biste ubrzali proces punjenja, možete povećati struju punjenja kako je opisano u nastavku. Pazite da ne preopteretite akumulator (opasnost od oštećenja).

▷ Način punjenja Standard (12V - 23A | 24V - 20A)

- Postavite prekidač za brzo punjenje I **9** na način rada Brzo punjenje I IZLAZ .
- Postavite prekidač za brzo punjenje II **12** na način rada Brzo punjenje II IZLAZ .
- Odaberite način „Standardno punjenje” ▷ preko Min./Standard **8**.

▷▷ Način Brzo punjenje I (12V - 40A | 24V - 36A)

- Postavite prekidač za brzo punjenje II na način Brzo punjenje ▷▷.
- Postavite prekidač za brzo punjenje II na način rada Brzo punjenje I IZLAZ .
- Odaberite način „Standardno punjenje” ▷ preko Min./Standard.

▷▷▷ Način Brzo punjenje II (12V - 65A | 24V - 60A)

- Postavite prekidač za brzo punjenje I **9** na način rada Brzo punjenje I IZLAZ .
- Postavite prekidač za brzo punjenje II **12** na način Brzo punjenje ▷▷.
- Odaberite način „Standardno punjenje” ▷ preko Min./Standard **8**.

- Kada je akumulator potpuno napunjen ampermetar pokazuje „0”.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje **10** u položaj „0”.

Koristite pomoć za pokretanje motora (Sl. G, K, L)

- Priključite crvenu priključnicu **4** na „+” pol akumulatora.
- Priključite crnu priključnicu **5** na karoseriju s razmakom od akumulatora i do cijevi za gorivo.
- Utaknite utikač u utičnicu.
- Odaberite funkciju „Pokretanje” **POČETAK** preko prekidača za punjenje / pokretanje **11**.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje **10** u položaj „I”.
- Sada pokrenite motor. Pokušaj pokretanja ne smije trajati dulje od tri sekunde. Nakon svakog pokušaja pokretanja napravite pauzu od najmanje dvije minute, a tijekom tog vremena punjač mora biti isključen. Ne ponavljajte pokušaje pokretanja više od pet puta.
- Isključite punjač.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Skinite crnu stezaljku s karoserije vozila.
- Uklonite crvenu priključnicu na „+” pol akumulatora.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj „0”.



Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

UPOZORENJE!

Povucite mrežni utikač iz utikača prije nadzora i održavanja.

Održavanje

Punjač gotovo ne zahtijeva održavanje. Rabite samo zamjenske dijelove / pribor proizvođača ili ovlaštenih stručnih radionica. Popravke smiju provoditi samo stručnjaci ili ovlašteni servisi. Stručnjaci su osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom i iskustvom koje poznaju konstrukcijske zahtjeve i dizajn artikla te razumiju sigurnosne odredbe. Redovito provjeravajte stanje punjača. Između ostalog provjerite:

- jesu li tipke neoštećene,
- jesu li priključnice u besprijekornom stanju,
- jesu li strujni kabel i utikač neoštećeni,
- jesu li ventilacijski otvori prohodni i čisti. Ako je potrebno, koristite meku četku ili kist kako bi ih očistili.

Ako primijetite bilo kakvo oštećenje, mora ga otkloniti ovlaštena stručna radionica kako biste izbjegli opasnosti.

Zamjena osigurača

Ako ustanovite da je osigurač (ispod poklopca osigurača) pregorio, učinite sljedeće:

- otvorite sigurnosne vijke s pomoću vijčanog ključa od 10 mm,
- zamijenite pregorjele osigurače s tri nova osigurača od 80 A.

Čišćenje

OPREZ!

Pazite da u unutrašnjost proizvoda ne uđe tekućina.

- Očistite kućište mekom krpom ili kistom.
- Očistite kabele za punjenje i uklonite tekućine i prljavštinu s kontakata.
- Pazite da otvori za provjetravanje ostanu otvoreni.

Skladištenje

- Prije skladištenja temeljito očistite punjač (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).
- Smotajte priključnice i kabel za napajanje.
- U slučaju nekorištenja proizvod skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu u originalnom pakiranju izvan dosega djece.
- Skladištite proizvod pri temperaturi okoline od 0 – 40 °C.

Transport

- Stavite kabel za napajanje i priključnice u odjeljak za pohranu kabela.
- Osigurajte punjač od klizanja prilikom transporta u vozilu.
- Uvijek nosite proizvod držeći ručku predviđenu za to.
- Transportirajte proizvod tako da bude zaštićen od udaraca i vibracija te u originalnom pakiranju.

Otklanjanje grešaka

Problem	Mogući uzroci	Otklanjanje
Nema funkcije.	Utikač nije utaknut.	Utaknite utikač.
	Osigurač je iskočio.	Zamijenite osigurač ili ga ponovno uključite (automatski osigurač).
Nema struje punjenja.	Labav kontakt utičnice.	Dajte utičnicu na popravak ili odaberite drugu utičnicu.
	Kontakti priključaka su oksidirani ili prljavi.	Očistite kontakte.
	Akumulator je oštećen.	Zamijenite akumulator.
Niska struja punjenja.	Kontakti priključaka su oksidirani ili prljavi.	Očistite kontakte.
	Akumulator je oštećen.	Zamijenite akumulator.
	Akumulator je potpuno napunjen.	Izmjerite napon akumulatora.



Tehnički podaci

Model:	CD-400
Mrežni priključak:	230V~ / 50 Hz
Nazivna snaga:	750 W (Maks. 2 KW)
Osigurač:	240 A
Vrsta zaštite:	IP20
Razred zaštite:	I
Izlazni napon:	12 V / 24 V ===
Nazivna izlazna struja:	12/23 A (za 12V ===)
	10/20 A (za 24V ===)

		Punjač akumulatora za vozila s pokretačem 12 V / 24 V	
Ulaz:		230 V ~ / 50 Hz / 2000 W	
  	Izlaz:	MINIMALNO PUNJENJE	12 V ~: 12 A 24 V ~: 10 A
		PUNJENJE STANDARDNO	12 V ~: 23 A 24 V ~: 20 A
		PUNJENJE BRZO I	12 V ~: 40 A 24 V ~: 36 A
		PUNJENJE BRZO II	12 V ~: 65 A 24 V ~: 60 A
		POČETAK	240 A maks., 3 Sek. ULAZ, 120 Sek. IZLAZ, Maks. 5x
		Koristi se za olovne akumatore Brzo punjenje: 20 Ah – 1000 Ah	
396696		WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria www.walteronline.com	

Recikliranje

Odlaganje ambalaže



Odložite ambalažu u skladu s vrstom. Karton odložite u stari papir, a folije predajte na reciklažu.

Odlaganje proizvoda



Susjedni simbol precrtane kante za smeće na kotačima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova Direktiva navodi da ovaj uređaj ne smijete odlagati s općim kućnim

otpadom na kraju njegovog radnog vijeka, već ga odnesite na posebno uspostavljeno sabirno mjesto, centar za reciklažu ili u tvrtku za zbrinjavanje otpada. Ovo zbrinjavanje je besplatno za vas. Zaštitite okoliš i pravilno ga zbrinite.

Za njemačko tržište vrijedi sljedeće:

Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj svom prodavaču. Trgovci na malo električnim i elektroničkim uređajima s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci hranom s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovito prodaju električne i elektroničke uređaje dužni su besplatno preuzeti stare uređaje, čak i ako nisu kupili novi uređaj, ako stari uređaj nije dimenzija većih od 25 cm. Uvoznik nudi mogućnosti povrata izravno u trgovinama i na tržnicama. Također kontaktirajte svog prodavača za informacije o lokalnim mogućnostima povrata.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite stare baterije ili akumulatore i svjetiljke prije nego što stari uređaj vratite na odlaganje i odnesite na odvojeno sabirno mjesto.

U slučaju fiksno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja navedite da uređaj sadrži akumulator.

Obratite se lokalnoj upravi ili gradskom uredu ako tražite druge načine zbrinjavanja stare opreme.

Jamstvo

Jamstvo tvrtke Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj proizvod dobivate 3 godine jamstva od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava prema prodavatelju proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljenim u sljedećem tekstu.

Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje datumom kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se unutar 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod ćemo vam, prema svom odabiru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar razdoblja od 3 godine priloženi neispravan uređaj i potvrda o kupnji (račun) i da je ukratko opisano u čemu se sastoji nedostatak i kad se pojavio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, dobit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne produljuje se jamstvo.

Razdoblje jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Razdoblje jamstva se neće produljivati ispunjenjem jamstva. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostatke prisutne već pri kupnji potrebno je prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se provode nakon što istekne jamstvo naplaćuju se.

Opseg jamstva

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu i savjesno ispitan prije isporuke.

Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju i stoga se mogu smatrati habajućim dijelovima, ili za oštećenje lomljivih dijelova, npr. prekidači, baterije ili dijelovi od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako se proizvod ošteti, ako se neispravno koristi ili održava. Za ispravno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih navedenih uputa. Svrhe uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava obvezno je potrebno izbjegavati.

Proizvod je predviđen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje ne provodi naš ovlašteni servis, jamstvo prestaje vrijediti.

Proces u slučaju zahtjeva vezanog uz jamstvo

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene:

Za sve upite čuvajte račun i broj artikla kao dokaz o kupnji.

Broj artikla nalazi se na tipskoj pločici, gravuri, na naslovnoj stranici uputa (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj strani ili dnu.

Ako nastanu smetnje ili se pojave drugi nedostaci, najprije se telefonski ili putem e-pošte obratite servisnoj službi koja je navedena u nastavku.

Proizvod za koji se utvrdi da je neispravan, uz potvrdu o kupnji (račun) i napomenu o vrsti nedostatka i o tome kad se nedostatak pojavio, možete besplatno poslati na navedenu adresu servisa.

Izjava o sukladnosti

Izjava o sukladnosti EU-a može se zatražiti od proizvođača.



[illegible]



79

[illegible]